

# Landeia

ALDIZKARI SINDIKALA / REVISTA SINDICAL

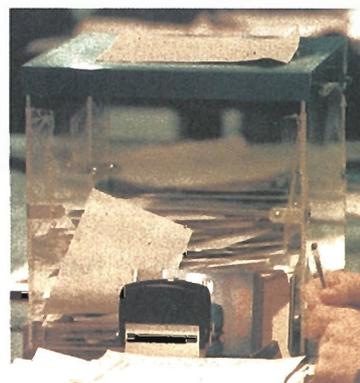
## ■ IBARRETXEREN PROPOSAMENARI BURUZ

*"Aliantzarik ezean,  
bide laburra du"*

## ■ EKONOMIA

*"Sólo el 8,5% del empleo  
que se crea es fijo"*

Gamesa Aeronáutica



HAUTESKUNDE SINDIKALAK

# Abian gara

Aukeraz  
**EFLA**  
Babesik  
sendoena

# Landeia

AURKIBIDEA SUMARIO 105 URRIA 2002 OCTUBRE

- 4 HITZA HITZ CON NOMBRE PROPIO**  
Mikel Novalek idazten du: "Herri liluragarria?"
- 5/8 ZER BERRI ACTUALIDAD**  
Actividades confederales y negociación colectiva.
- 9 INGURUGIROA MEDIO AMBIENTE**  
"Itxaropen zapuztuak". Iñigo Sagarnak Johannesburg-eko goi bilera eta Hego-Afrikako gizartearen egoera aztertzen du.
- 12/13 ELKARRIZKETA ENTREVISTA**  
Idahoko David Bieter senatorearekin elkarrizketa.
- 20 NAZIOARTEKOA INTERNACIONAL**  
Kolonbia: Sindikalistak, heriotz arriskuan.
- 21 HARIRA HABLANDO CLARO**  
De la suspensión de pagos y la quiebra a la nueva ley concursal.
- 24/25 LEGEAREN BUELTA PAGINAS JURIDICAS**  
Soldataren garantiak, gero eta ahulagoak. Ayudas a la conciliación de la vida laboral y familiar y a la natalidad. Laburrean.
- 26/27 GURE JENDEA GENTE NUESTRA**  
"O rei del tiragomas". Iñaki Larruzea, campeón mundial de tiragomas en 10 ocasiones.
- 28/29 ENTRESAKA DE TODO UN POCO**  
Cartas y hemeroteca.
- 30/31 HILEKO KRONIKA CRONICA DEL MES**  
'La vie en rose'.

## ERREDAKZIO TALDEA / EQUIPO DE REDACCION

Zuzendaria / Director: German Kortabarria

Koordinatzailea / Coordinadora: Nerea Ispizua

Idazlariak / Redactores: Gabriel Zeberio, Juan Antonio Korta, Valentín Bengoa, Mikel Noval, Julene Gabiola, Bizente Harriola, Aitor Arrizabalaga eta Iñigo Sagarna.

Argitarazle / Edita: ELA, Euskal Sindikatua. Barrainkua 13, Bilbao

Depósito legal: BI-195-98

## 3 10 11 Valoración de la propuesta del lehendakari

ELA ha acogido la propuesta del lehendakari Ibarretxe del pasado 27 de septiembre con una actitud abierta y positiva. ELA ha destacado la capacidad de la propuesta de Ibarretxe para abrir un escenario muy distinto al del actual bloqueo, aunque también haya advertido de las incógnitas que plantea la superposición de discursos de signo distinto, el nulo pulso soberanista del día a día del ejecutivo autónomo y la falta de definición de las alianzas políticas y sociales con las que el lehendakari cuenta para su proyecto.



## 14 19 ¡Esto marcha!

Primer balance del proceso de elecciones sindicales, que ha empezado positivamente para ELA -se ofrecen algunos datos de empresas- así como sendas entrevistas con la sección sindical de ELA en Gamesa-Aeronáutica y el equipo de La Ribera.



## 22 23 Enplegu gehiago, baina okerragoa

Munduko ekonomiak, baita Euskal Herrikoa ere, hazten ari dira kopuru errealetan, oso azkar ez bada ere. Enplegua ari da sortzen, baina ez da batere egokia, eta aldi baterako lanpostuen tasa handiegia da. Aberastasuna sortzea ez ezik behar bezala era zuzenean banatzea ere ezinbestekoa da.



# Adhesión no es participación

**E**LA ha acogido la propuesta del lehendakari Ibarretxe del pasado 27 de septiembre con una actitud abierta y positiva, como acogió la resolución del parlamento de Gasteiz sobre autogobierno del pasado 12 de julio. En su valoración, (ver págs 10 y 11) ELA ha destacado la capacidad de la propuesta de Ibarretxe para abrir un escenario muy distinto al del actual bloqueo, aunque también haya advertido de las incógnitas que plantea la superposición de discursos de signo distinto, el nulo pulso soberanista del día a día del ejecutivo autónomo y la falta de definición de las alianzas políticas y sociales con las que el lehendakari piensa contar para llevar adelante su proyecto.

Las semanas transcurridas desde la presentación de la propuesta de Ibarretxe no están contribuyendo a confirmar las hipótesis más favorables desde una perspectiva soberanista: el referéndum, eje de la propuesta desde esta perspectiva, prácticamente ha desaparecido del discurso, y tampoco parece que se despeje positivamente la cuestión de los apoyos y alianzas con los que el lehendakari se plantea contar para llevar adelante su proyecto. Cuestión ésta fundamental ya que se podría decir, más o menos como el refrán, "dime con quién andas –o pretendes andar– y te diré a dónde quieres ir".

Habrà que admitir que hoy por hoy no se dan seguramente condiciones para concretar las alianzas políticas precisas para llevar adelante un proyecto soberanista, lo que no quiere decir que no sea necesario poner manos a la obra en un plan que lleve a superar el actual bloqueo, algo que no parece que se esté haciendo.

Más preocupante aún nos parece que ni la propuesta ni el plan de trabajo del lehendakari prevean papel relevante alguno para las organizaciones y movimientos sociales. Y es preocupante porque los obstáculos que se plantean ante un proyecto soberanista (lectura que también puede admitir la propuesta de Ibarretxe) son de tal entidad que sólo será posible superarlos con la implicación de la sociedad, su movilización y su compromiso. Sin un vasto trabajo de extensión social no hay proyecto soberanista que salga adelante.

La resolución del parlamento de Gasteiz de 12 de julio, precedente inmediato de la propuesta del lehendakari, terminaba haciendo un llamamiento a los "agentes políticos, económicos, sindicales, sociales y culturales" a "la máxima participación" en el desarrollo y articulación del nuevo proyecto o proyectos de ordenamiento jurídico.

Hay indicios, sin embargo, de que en el planteamiento del proceso iniciado el 27 de septiembre se esté buscando más la adhesión a un proyecto que se administra en exclusiva o en petit comité que la "máxima participación" de que hablaba la resolución parlamentaria. La diferencia, está claro, no es de matiz.



*Joxemari Aranbarri y Jose Elorrieta, en su reunión con Ibarretxe.*



# Herri liluragarria?

**J**oan den irailaren 27an Eusko Legebiltzarrean 2002ko politika orokorrari buruzko eztabaida izan zen. Ibarretxe lehendakariak hitzaldiaren zati handi bat egoera soziala aztertzeko erabili zuen, eta hau ia oharkabean pasa da, bere proposamen politikoak itzala egin baitio...

Sindikalista eta herritar garen aldetik, Lehendakariak EAEko egoera ekonomiko eta sozialari buruz esandakoarekin ez gatoz bat, ezta bere gobernuak aplikatzen dituen politikekin ere.

Ibarretxek egoera sozial idilikoa aurkeztu zuen. Laburbiltzekotan, "Euskadi ongi doa" esaldia aipa genezake (hitzaldiaren atalak honako idazpuruarekin hasten ziren: "Elkartasuna eta gizarte-integrazioa"; "Garapen jasangarria"; "Abian doan herri baten argazkia"). Halere, herritar asko eta askok bizi duten egoera ez da inola ere hain oparoa:

■ Azken urteotan ekonomiaren hazkundera oso handia izan da. Alabaina, desberdintasunak zeharo areagotu dira. Honen adibidea pobrezia eta desberdintasun sozial inkestako datuek ematen dute: 1996 eta 2000 urteen artean aberastasunak izan duen hazkundera handia gorabehera, oso txiroak diren etxeen portzentajea (hots, gasturik beharrezkoenak egiteko diru-sarrera nahikorik ez dutenak) 1996ko %4,6tik 2000 urteko %5,5eraino iritsi zen.

■ Enplegua sortu da eta langabetu kopurua zein tasa gutxitu egin dira. Halere, behin-behineko enpleguak eta lanean hasten diren gehienek pairatzen dituzten baldintza txarrekin langileen beregaintasun ekonomikoa eragozten dute. EAEko aldi baterako enplegu tasa %32koa da, hots, EBko batezbestekoaren ia hirukoitza. Deigarria da ere azken urteotan enpresen mozkinak berebiziko hazkundera izan duten artean –inoiz baino ugariagoak dira– langileko kostuak KPI baino gutxiago hazi direla.

■ EAE 18 eta 34 urte bitarteko 120.000tik gora lagunek etxetik aldegin nahi dute, baina baliabide gutxiegi dutelako ezinean daude. Etxebizitzaren prezioa itzela da, gazte jendeak ordain dezakeena baino askoz handiagoa. Gazte

askok etxebizitza eskuratzeko zorretan sartzeko aukerarik ere ez du. Irtenbidea, gurasoen etxean jarraitzea, eta honek beste ondorio batzuk ditu, seme-alabak izateko adina atzeratzea, etab.

■ Gastu sozialera bideratzen den aberastasunaren portzentajea EBko batezbesteko mailatik 7 puntu beherago dago (EAEko gastu sozialaren defizita, beraz, urtean 3.005 milioi euroena da, hots, 500.000 milioi pezeta). Eta defizit hau urtez-urte hazten ari da.

■ Berotegi-efektua eragiten duten gasen igorpena EAE %25,3 hazi dira 1990 eta 2000 bitartean. Garapen jasangaitza ari da areagotzen, eta Kiotoko protokoloa ez da inondik ere betetzen: hitzarmen hark estatu espainolerako 1990-2012 epealdirako gehienez %15eko gehikuntza onartzen zion.

Eusko Jaurlaritzaren politikek ez dituzte gizartearen eskariak aintzat hartzen. ELAk proposamen zehatzak egin izan ditu gobernu-ekintzari buruz, eta beti arbiatu egin dituzte.

Aipatzen den argudioetako bat baliabide ekonomikoen eskasia da. Hau goitik behera gezurra da. EBN Egonkortasun-Ituna malgutu beharra eztabaidatzen ari direlarik, gobernuari defizit publiko handiagoa izan dezaten, euskal erakundeak superabitarren txapeldunak dira, hainbestera, non ortodoxia neoliberalaren aitzindariak –Espainiako Bankua kasu– herri-finantzen kudeaketarako eredutzat aipatzen dituzten. Ez da pozik egoteko modukoa.

Kontua ez da hainbeste baliabide eskasia; aitzitik, aldeztu den gizarte-ereduarekin du zerikusi handiagoa. Gobernuarentzat gauzak dauden moduan ondo doaz: aberastasun handiagoa enpresari-errenta eta kapital-errententzat. Aberastasuna bestela banatu behar dela uste dugunok (lan-errentetara gehiago iritsi behar duela diogunontzat, horretarako gastu soziala gehitu eta garapen jasangarria hautatuz), ordea, kontrako iritzia dugu.

MIKEL NOVAL

Azterketa Bulegoaren arduraduna

# Konfederazioa Confederación

## Dekretukada aldatzen da; sakoneko ildoa, ez

ELAren iritiz, langabeziaren erreformaren inguruan UGT eta CCOO sindikatuek eta gobernu espainolak adostutako zuzenketak azalekoak dira, eta dekretuaren lerro nagusiak ez dituzte aldarazi. Hauxe da maiatzaren 24ko "dekretukadaren ordezkari aurkeztutako legegaiari PPK jarritako zuzenketak aztertu ondoren atera daitekeen ondorioa", ELAren esanetan.

Tramitazio-soldata orain arte bezala ordainduko dira, baldin eta erabaki judicial batek irazpen edo kaleratze bidegaberi egon dela badiu, baina soldata horiek ez ordaintzeko aukera ematen zaie enpresariei. Honek arrazoi gabeko irazpena berrestea dakar izatez, enpresariak langilea kaleratzeko aski baitu legezko kalteordaina ordainduko duela jakinaraztea. Langileak, berriz, alferrik du auzitegiara erreklamazioko jotzea.

Bestalde aldizkako kontratu finkoien dagokionez, dekretukada ia bere horretan geratu da, eta lanpostuaren egokitasuna dela-eta, berriz, zuzenketek aurreko mamiari eutsi egiten diote.

## ELA Europako Gizarte-Foroan

ELA Euskal Herriko beste 20 erakundekin batera Florentzian izango da Europako Gizarte Foroak azaroaren 6tik 10ra egingo duen bileran. Goi-bileran honetan parte hartuko duten milaka eta milaka lagunek, duela hilabete batzu Porto Alegren hartu ziren erabakiak aztertu eta erakunde sozialen arteko sare berri osatzeko oinarriak jarriko dituzte. Era berean, globalizazio neoliberalaren eta gerraren aurkako bi manifestazio egingo dituzte bertaraten direnek. Antolatzaileen esanetan, Europak zeresan handia izan dezaque, eta gerraren aurkako gotorlekua bihurtu daiteke etorkizunean.

Laura Gonzalez de Txabari, ELAko nazioarteko arduradunak, "Hiritarrak eta Demokrazia" lelopean antolatu den mintegian emakumeek jasaten duten marginazioaz arituko da.



Bestalde, Europako Ekialdeko mugimenduak lehenengo aldiz parte hartuko dute era honetako gailur batean, eta horrek itxaropena piztu du Foro honetako partaideen artean.

## Lau astetako greba San Ignacio eta Hermano Garate egoitzetan

ELA eta LAB sindikatuek greba bertan behera uztea erabaki zuten San Ignacio eta Hermano Garate egoitzetako zuzendaritzarekin aurtengo lan hitzarmenaren inguruan akordio batetara iritsi ostean. Hitzarmen honek soldaten eskala bikoitzarekin amaitzea posible egingo du, eta urteko lanaldia 14 ordutan jaitziko da.

Langile berriek aurtun 81,76 euroko soldata igoera izango dute, eta datorren urte haseran beste 51,52 euroko igoera jasoko dute, beste langileekiko homologazioa lortu ahal izateko. Lehenagotik datozen langileei, aldiz, 49,66 eurotan igoko zaie soldata.

## ELA, contra el ataque al domicilio de un ertzaina en Rentería

ELA condenó el pasado 18 de setiembre el lanzamiento de varios cócteles molotov contra la vivienda de un ertzaina en Rentería, al tiempo que le transmitió su solidaridad. ELA volvió a exigir que cesen los ataques contra miembros de la Ertzaintza.

## Aprobadas las convocatorias de Hobetuz

La fundación Hobetuz ha aprobado las convocatorias para el 2002 tanto para los planes de empresas como los individuales.

Para la convocatoria de empresa, que cuenta con el apoyo de la mayoría sindical, la patronal y la administración vasca, se han destinado cerca de 2.900 millones de pesetas, el 70% del presupuesto total de Hobetuz. Los comités de

empresa o, en su caso, los delegados y delegadas de personal deberán ser informados del contenido de los planes con anterioridad a su presentación por las empresas en Hobetuz. Una vez aprobados, corresponde a los representantes de los trabajadores hacer un seguimiento riguroso del grado de cumplimiento de dichos planes.

La convocatoria de oferta (formación individual), que cuenta básicamente con fondos del Gobierno Vasco y del Fondo Social Europeo, ha sido aprobada también con el apoyo de la mayoría sindical y la administración vasca, y la abstención de Confebask.

Para ELA, la negativa de UGT y CCOO a suscribir estas convocatorias es de un enorme cinismo, ya que "ellos son los co-patrocinadores del atraco que están sufriendo los trabajadores y trabajadoras de la CAPV al negarnos el dinero que nos corresponde de las cuotas".

## MÁS PACTO DE RENTAS

La patronal española y los sindicatos CC OO y UGT están volviendo a hablar, de un nuevo pacto de rentas, esta vez para el año 2003.

Cuando la negociación colectiva se formula desde un modelo de centralización, nula capacidad de presión y con pretensión de blindarse ante otras posibilidades de ámbitos, los únicos acuerdos que pueden cumplirse son los que se controlan en el origen, como son la moderación de los salarios y las nulas reducciones de jornada, ya que el resto de los contenidos, como la mejora en la calidad del empleo, sólo pueden ser analizados, diagnosticados y atacados desde el terreno concreto en el que tienen que modificarse. Ocurre que esta parte de un acuerdo general de política de rentas queda remitida a un espacio de juego inexistente, y en este esquema siempre gana la patronal.

En ELA ni creemos en ese modelo ni nos resulta de referencia lo que pactan. Así ha sido en 2002 y así será en 2003. Nuestro modelo de negociación colectiva está basado en una relación de fuerzas favorable que permita desarrollar una acción sindical de perfil reivindicativo. Los objetivos que establecemos alcanzan a unos incrementos de salarios por encima de la inflación, una reducción de jornada que permita la creación de empleo y una política de erradicación de las discriminaciones de todo tipo, en la que destaca la calidad del empleo.

SEBAS ANDREU

# Negoziatio Kolektiboa

## Negociación Colectiva

### SERVICIOS PUBLICOS

#### Interior no dialoga con los escoltas

Los componentes de la unidad de escoltas de la Ertzaintza llevan más de dos años y medio enfrentados al Departamento de Interior. Durante todo este tiempo los responsables del cuerpo se han negado a dialogar con los representantes de este colectivo que, desde su creación, no han tenido oportunidad de negociar sus condiciones laborales.

Como consecuencia de esta situación, la flexibilidad es total y no hay ninguna garantía de estabilidad o permanencia en la Unidad. "Es más -señalan los representantes de ELA- pasados cinco años la continuidad depende básicamente de la opinión que tiene el responsable de este servicio, que toma decisiones de manera arbitraria y unilateral, castigando a todo aquel que no es su agrado". "Cada mes y medio -conti-

núan- tenemos que superar unas pruebas físicas, y el resultado de estas pruebas es la coartada perfecta para hacer la criba que les interesa. No hay más elementos de contraste", subrayan miembros de la unidad de escoltas. Además, un tercio de los escoltas trabajan en comisión de servicios, sin una plaza estable.

Según ELA, durante estos últimos años se están degradando las condiciones laborales de los 250 ertzainas que componen este cuerpo. Las jornadas laborales, en muchos casos, superan el máximo establecido; los permisos y las vacaciones se anulan unilateralmente, alegando necesidades de servicio y se incrementan las horas de disponibilidad, sin ningún tipo de compensación". Muchas veces, para aparentar que se cumple el horario establecido en el convenio se modifican los informes y se dice que hemos hecho menos horas que las que realmente hemos realizado", concluyen.

#### Movilizaciones en las residencias privadas de Bizkaia

Representantes de ELA, UGT y LAB se concentraron ante varias residencias privadas de Bizkaia para exigir un convenio colectivo sectorial digno. ELA no descarta un endurecimiento de las movilizaciones si la patronal no varía de actitud.



## Despidos en Suspergintza

ELA ha denunciado el despido de dos empleadas de Suspergintza, entidad dependiente del área de Acción Social del ayuntamiento de Bilbao y que gestiona la actividad de diversas guarderías de titularidad municipal de la capital vizcaína.

## Gipuzkoako etxeko-laguntza alorrean akordioa

ELA, LAB, CCOO eta ESK sindikatuek Gipuzkoa mailako Adinekoen etxeko-laguntzarako lehen hitzarmena sinatu dute. Komenioak 1.000 langile ingururi eragingo die, eta sektore honetako lanpostuei "beharrezko duintasuna" eman go zaie. Bestalde, 2004. urterako 35 orduko lan astea eta lanaldi partzialeko kontratuen gutxieneko iraupena jasotzen du, besteak beste, hitzarmen honek.

Aurtengoan, Gipuzkoako garbikuntzako hileko soldata jasoko dute langileek, eta 2003an jauzi handia egingo da, hitzarmen haren gaintik geratuko baitira. Gainera, Geroa-n sartuko dira eta subrogazioa bermatuko da.

## Arcefafe-n akordiorik ez

ELAK larrizat jotzen du EAJ, EA, PSE eta PPK udal eta foru aldundietako personalaren lan-baldintzak arautuko dituen akordioa sinatu izana, sindikatuen iritzien aurka. Itun honek negoziazio kolektiboa hausten du, datozen bi urterako lan baldintzak inposatzea du xede bakarra. Egoera honen aurrean, ELAK plataformak aurkeztuko ditu udaltan eta foru-aldundietan, eta mobilizazioei ekiteko prest agertu da.

## METAL

## No a los despidos en Ericsson

Ante el anuncio de la dirección de Ericsson de despedir a 700 trabajadores en el Estado, el Comité de Empresa de la planta de Zamudio ha exigido el cumplimiento íntegro del acuerdo por el que se garantizaba la continuidad de la actividad de la planta de Zamudio con 181 trabajadores mediante el plan industrial que abarca el periodo 2002-2005.



Este plan industrial fue fruto del expediente de regulación aprobado hace algunos meses tras el anuncio de importantes pérdidas por parte de la multinacional sueca.

## Peligrosa dependencia de la economía navarra de Volkswagen

Para ELA, el cierre de cinco días anunciado por la dirección de Volkswagen-

Landaben y la amenaza de 500 despidos es la punta del iceberg del problema de fondo que tiene la economía navarra: su escasa diversificación, su monocultivo industrial en la automoción y el sector agroalimentario, ambos en manos de las multinacionales.

La dependencia económica, la debilidad estructural que esto supone es enorme, y queda en evidencia en casos como el ocurrido el pasado 1 de octubre.

## DECLARACIÓN DE LA COMISIÓN SECTORIAL DE LA ERTZAINITZA

ELA-Ertzaintza considera que la decisión del Departamento de Interior sobre el dispositivo desplegado ante la manifestación del pasado 14 de setiembre en Bilbao fue totalmente inadecuada, tanto desde criterios operativos como desde criterios políticos.

Desde el punto de vista operativo, la decisión de intervenir frente a una manifestación multitudinaria puso en grave riesgo a las miles de personas que formaban parte de ella, y a los propios ertzainas, hasta el punto de que las consecuencias pudieron haber ido mucho más allá de las lesiones y daños, en cualquier caso lamentables, que se produjeron.

Desde una valoración política, se ha utilizado a la Ertzaintza para impedir y reprimir el ejercicio de un derecho democrático como el derecho de manifestación. Esta Sectorial considera que el papel de la Ertzaintza es el de la defensa y garantía de los derechos y libertades de todos los ciudadanos y ciudadanas, sin excepción, y no el de brazo ejecutor de estrategias contra esos derechos y libertades.

ELA-Ertzaintza no comparte la criminalización de sectores cada vez más amplios de la sociedad vasca, una estrategia que cierra el camino a las soluciones políticas y fomenta la fractura social. La lucha contra ETA y contra quienes practican la amenaza y la destrucción es, sin duda alguna, necesaria. Pero utilizar el pretexto de la lucha contra el terrorismo para negar cualquier opción a una solución democrática es tanto como negar a este país el derecho a la paz y la normalización política.

Según ELA, "el objetivo final de la empresa es la flexibilidad total: que no haya convenio, ni horario, ni calendario, que los trabajadores no tengan derechos adquiridos, sino que estén a total disposición de las necesidades de la empresa.

## IRAKASKUNTZA

### Mobilizazio gehiago irakaskuntza pribatuan

Patronalaren ordezkariak negoziatzaioa eten eta mahaia bertan behera uztea erabaki dutelarik, Bizkaia, Araba eta Gipuzkoako irakaskuntza pribatuko langileak urrian eta azaroan ostegunero mobilizazioak egingo dituzte, eta azaroaren 28an manifestazioa izango da Bilbon arratseko 7retan. Euskal Autonomia Erkidegoan 12.000 irakasle aritzen dira arlo honetan, eta ELAk ordezkari gehiengo osoa du. Irakaskuntza pribatuko langileok sare publikoekin parekatzea eskatzen dute, bi sareen artean sekulako aldea baitago, bai soldatei, bai lan-baldintzei dagokienez. Era berean, haur hezkuntzako lehen mailako lan baldintzak arautu eta kolokako enplegua murriztea eskatzen dute, besteak beste.

### EHUn ez da euskara bermatzen

ELAren esanetan, "Unibertsitate-lege organikoak (LOU) hainbeste ahalegin eskatu duen Euskara Plangintza bertan behera utzi arren, Euskal Herriko Unibertsitatea lege hau betetzeko prest agertu da". Joan den astean egindako GobernuKontseiluan, LOU indarrean jartzean erabaki zuen EHUK, Madrilerekin agindutakoari men eginez.

## IGEKO

### Movilizaciones de los estibadores del puerto de Santurtzi

Los trabajadores de estiba y desestiba dependientes de la Autoridad Portuaria de Bilbao llevan a cabo movilizaciones, en protesta contra la Ley de Puertos, que liberaliza indiscriminadamente la contratación del personal. La ley afecta a cerca del 30% de la plantilla, sobre todo al personal más joven.

## FETA-ETEF

### Huelga en los Bingos de Bizkaia

Los trabajadores de los Bingos de Bizkaia iniciaron el pasado 4 de octubre una huelga intermitente en defensa del convenio colectivo. La convocatoria de huelga ha estado precedida de movilizaciones, en las que han participado una parte importante de los 400 empleados/as que tiene el sector en Bizkaia.

### Homologación del personal de contratas en Durango

Tras el acuerdo alcanzado por ELA con el Ayuntamiento de Durango, los salarios de trabajadores y trabajadoras de las contratas de limpieza de los edificios públicos de esta localidad se equiparán con los de la misma categoría pro-



fesional del consistorio. Merced a este acuerdo los salarios se incrementarán en 4.039,95 euros anuales (672.191 pesetas), lo que supone un aumento del 37%.

Juan Antonio Korta

## LOS DELEGADOS/AS DE PREVENCIÓN DEBEN TENER UNA COPIA DE LA EVALUACIÓN DE RIESGOS

"Se requiere a la empresa a fin de que, en el plazo máximo de 1 mes desde la recepción del presente escrito, proceda a entregar a los Delegados de Prevención copia del documento de evaluación de riesgos realizada ". En esos términos se expresa la resolución de la Inspección de Trabajo de Gipuzkoa, que recoge el criterio trazado por la Dirección General de la Inspección de Trabajo, sobre si ¿puede el Delegado de Prevención exigir la entrega de una copia de la documentación referida o por el contrario su derecho queda limitado a la simple disposición de la misma para su examen, sin posibilidad de obtener copia documental?.

El tema ahora clarificado nos ha llevado a motivo de controversia en algunas empresas, que acogiéndose al tema de la confidencialidad, ponían solo a disposición de los Delegados de Prevención la evaluación de riesgos.

Sin embargo, esta aclaración, aún siendo importante no soluciona los problemas:

- A día de hoy existe un número importante de pymes donde no se han hecho las evaluaciones de riesgo o se desconoce que se hayan hecho.
- Bastantes evaluaciones de riesgos se han hecho sin la participación de los delegados de Prevención ni la de los trabajadores.
- Las empresas que han realizado la evaluación lo han hecho desde la modalidad de seguridad, otras van incorporando evaluaciones de higiene industrial, pero la estrella es la seguridad y uno se pregunta ¿en la enseñanza, sector público, banca... éste es el mayor riesgo o son los factores ergonómicos y psicosociales?

En definitiva, desde qué perspectiva se hace la evaluación de riesgos: ¿para evitar la sanción administrativa o para integrar la misma en la gestión de la empresa como un componente más de ésta?

Tenemos derecho a tener una copia de la evaluación de riesgos realizada en la empresa y exigir la solución de aquellos riesgos que han sido detectados en la misma.

LUIS MARI ARANA



1992an Rio de Janeiron izan zen Lurraren Goi-bileran *garapen jasangarria* izeneko kontzeptua aldarrikatu zen, mundu guztian lor daitekeen helburu legez, tokian-tokiko, naziko, eskualdeko eta nazioarteko esparruetan. Rion argi geratu zenez, gure beharizanak asetzeko ekonomia, gizarte eta ingurumenari buruzko gaiak integratu eta orekatzea ezinbestekoa da giza-bizitzak Lurrean jarraipena izango badu, eta ikuspegi oso horretara iristea posible da, guztion lankidetzarekin. Gainera, goi-bilera hartako beste ondorioa zera izan zen, ekonomia, gizarte eta ingurumenaren arteko oreka eta integrazioa lortzeko ekoizpen, kontsumo, bizimodu, harreman eta erabakitzeke era berriak beharrezko dira. Horregatik, hamar urte igarota Johannesburgen bizitako etsipena are handiagoa izan da.



Iñigo Sagarnak Johannesburg-eko goi-bilera, eta Hego-Afrikako gizartearen egoera aztertzen du

# Itxaropen zapuztuak

Johannesburgeko goi-bilera ofiziala bertan bilduta zeuden gizarte zibilaren ordezkarietatik ia erabat itxita egon zen. Honelako goi-bileretan erabakitzeke moduak ilunak dira, eta gizarte zibilari ezkutatu egiten zaizkio. Espero genezakeen moduan, garatzeko zegoen alde edo ikuspegi sozial hori erabat baztertuta geratu zen. Arazoa ez datza helburuak ezartzean –hori da errazena–, egitasmoak, ekintza-planak eta, batik bat, hori aurrera ateratzeko finantzaketa adostean baizik. Eta honetarako ez da borondate politikorik izan, batez ere EE BBen aldetik, Bushen gobernuak bere interesak mundu guztiaren interesen gainetik ipini baititu.

## Apartheid eraldatua

*Apartheid*a Hego Afrikako Konstituziotik 1994an kendu zuten. Zortzi urte igaro direlarik, herri hartako gizarteak

boterean dagoen klase politikoarekiko duen etsipena nabaria da. *Apartheid* politikotik ekonomikora igaro dira. Biztanle zuriek –43 milioien artean %10–herri aberatsetako batezbesteko bizi-maila baino askoz hobea dute, alanbre arantzadunetz jositako harresien barnean, herritar beltz gehienak (badago ere minoria hindu bat) txiroa da, eta areago, miserian bizi da, urik eta argirik gabeko txaboletan. Ura lortzeko beharra da Hego Afrikan ezezik inguruko herrietan dagoen arazo nagusietakoa. Kontinentearen hegoaldean ia 13 milioi lagun hiltzeko arriskuan daude ur eta jaki nahikoa lortzeko lanak dituztelako.

Ez da harrizkoa, beraz, 'Landless People Movement' (Lurrik gabeko jendearen mugimendua) sortu izana. Mugimendu hau oso bizia da, eta lurrik gutxi batzuren eskuetan egon ordez lantzeko prest dauden guztiei

banatzea eskatzen du (lurren %85 50.000 bat zuriren eskutan daude).

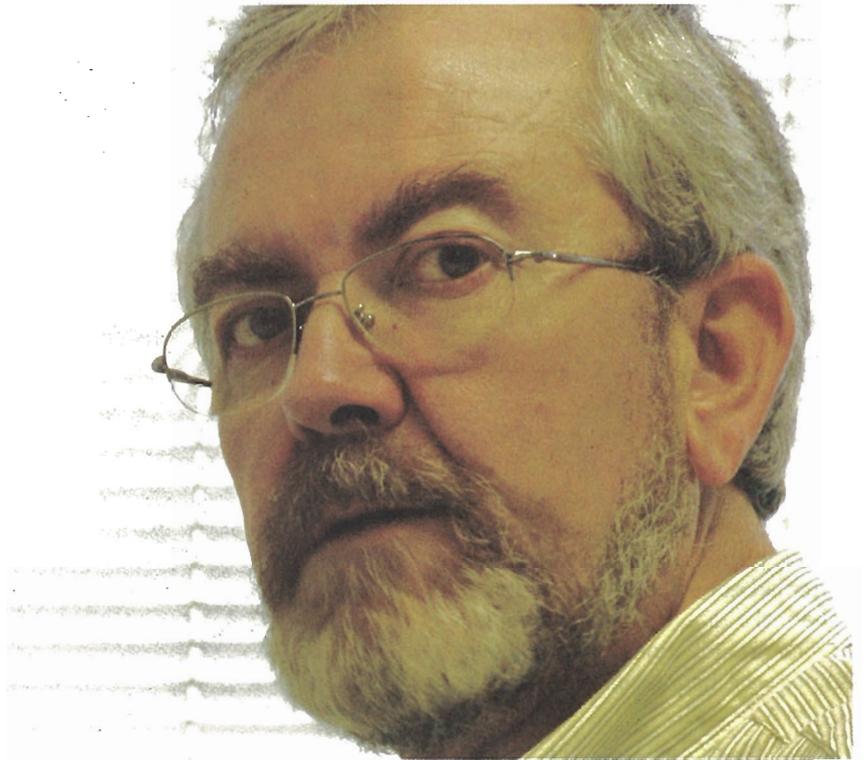
## Izurri berria

Hego Afrikako egoeraren beste alde lazgarria HIESa da. Biztanleen ia %20 birusak kutsatuta dagoela uste dute. Izurriaren neurria ikusirik, gobernuak osasun-zentroak ireki ditu, eta nahi duten herritarrek gaitzari buruzko analisiak egin ditzakete doan. HIESaren froga egiten dutenen %60aren emaitza positiboa da. HIESaren ondorioz, bizi-itxaropena 45 urtekoa da egun, eta hamarkada honetan hamar urte murriztu da.

## Iñigo Sagarna

*Ingurugiroari buruzko orrialde hau Eusko Jaurlaritzako Lurralde Antolamendu, Etxebizitza eta Ingurugiro sailaren lankidetzaz argitaratzen da.*

Juan José Ibarretxe presentó el 27 de septiembre ante el Parlamento Vasco su propuesta política. Con esta iniciativa, el Lehendakari pretende dar cumplimiento a la resolución aprobada por la citada cámara el 12 de julio, en la que se reivindicaba la capacidad del pueblo vasco para decidir su futuro, se instaba al Gobierno español a realizar la transferencia de las competencias estatutarias pendientes de traspaso y se planteaba la asunción unilateral de competencias, en el caso de que Madrid se negara a negociar esta posibilidad. Ibarretxe plantea emprender una nueva fase política con el fin de llegar a un marco jurídico diferente al actual, que debería ser refrendado en una consulta por la ciudadanía vasca. El Lehendakari ha iniciado una ronda de negociaciones para dar a conocer a diversos agentes sociales su iniciativa. German Kortabarría explica la valoración de ELA



German Kortabarría, ELAren bozeramaleak, Ibarretxeren proposamenari buruzko zalantzak azaltzen ditu

# “Aliantzarik ezean bide laburra du proposamenak”

–Zer irizten dio ELAk duela gutxi Lehendakariaren proposamenari?

–ELAren Batzorde Nazionalak lehenengotan ongi irizten dio: proposamenak aipatzen dituen prozedura eta helburuen mamia eta zehaztasuna ikusirik, mugarri politiko berri bat ezartzen dute, baina, bestalde, hainbat gabezia ere topatu ditu; besteak beste, sarriegi adierazten du indarrean den legeria errespetatzeko borondatea, eta ez du argitzen zein aliantza politiko eta sozialek bermatu dezaketen prozesua.

–Agiriak Lizarra-Garazin hasitako bideari jarraitzen al dio?

–Lizarra-Garaziko indar politiko eta sozialek Ibarretxeren proposamena erronkatzat har zezaketen eta gutxieneko puntuak biltzen dituen ituna egiteko lanari ekin, oinarri komun bat izate aldera. Hots, oraingoan Lizarra-Garazin egin ez zen lana osatzeko aukera zegoen.

Erreferendumik gabe proposamena ez da burujabetzarako urratsa izango

Honek Lehendakariari hitza hartu eta bere proposamenari dialektikoki erantzutea eskatuko zukeen, edukiak eta, batez ere, lan-moldeak zehaztuz. Baina ibilbide horretarako beharrezkoa den sektore batek, ezker abertzaleak, nahiago izan du, lehen erantzunaren arabera behintzat, eztabaidan ez sartzea eta bere bide eta estrategiari eustea.

Hau hutsegite bat delakoan gaude, indarrak batzeko aukera baztertzeko bai, eta gainera Lehendakariari bere proposamena nahierara kudeatzeko aukera guztiak ematen baitzaizkio.

–Ibarretxek proposamen irekia zela esan zuen, baina ez dirudi besteren

ekarpen askorik hartzeko asmoa duenik...

–Proposamena aurkeztu zuenetik ez da denbora luzerik igaro, baina orain artekoak berretsi egiten du, gure iritziz, hura luzatu dutenek kudeaketa politikoki buruz duten ikuspegi elitista: Eragile sozial eta politikoeekin bilera ugari egin ditu, komunikabideetan oihartzun handia izan dutenak; gizarteak dioenari adi egongo dela maiz esaten du, baina horrekin batera ere gobernuak proposamenaren edukiak eta garapena bakarrik kudeatuko dituela botatzen du. Honek guztiak oso zuhur jokatzerara behartzen gaitu.

### Borondateak batu beharra

–ELAk berriro azpimarratu du honelako prozesu bat ezin dela gizartearen babes eta atxikimendurik gabe gauzatu, eta hori landu egin behar dela...

–ELAk inoiz ez du zalantzan jarri Lehendakariaren ekimena zilegi denik. Pauso honekin agian Ibarretzek egoerari buelta eman dio eta bi aldetatik –onartzen ez duen estrategia gauzatzera behartzen duen estatua, batetik, eta ETA, bestetik– eragindako estualditik irten da.

Baina aliantza politiko eta sozial zabala goak lortu ezean, ekimen honek ez du bide luzerik egingo.

–Arestian esan duzu proposamena egoerari buelta emateko modu bat zela, baina azkenean, beti bezala, estrategia ETArekin esku dagoela dirudi: “Erreferendumak bortizkeriarik gabeko egoeran egingo da”...

–Jakingarria da asteotako eztabaida politikoan erreferendum ia ez dela aipatu izan, eta hain zuzen erreferendum hori egiteko konpromisoak ematen dio kutsu soberanista proposamenari.

Egia da, bestalde, erreferendum horretarako baldintzarik ez dagoela, lehenik Lehendakariak Legebiltzarrean Estatutua aldatzeko beharko lukeen gehiengorik ez duelako, eta gainera erreferenduma egiteko beste baldintza ere, bortizkeria eta bazterketa desagertzea, betetzen ez delako.

Horregatik, proposamenaren ardatza erreferenduma dela uste duenak orainxe bertatik hasi behar du lanean, Legebiltzarrean proposamena gauzatzeko beharrezko diren aliantzak lortu ahal dituzan, eta bortizkeria egoera hau gainditzeko egin beharrekoa egiten. Baina ez dira horiek, dirudienez, egungo lehentasunak.

J. Jayo

## EXTRACTO DE LA DECLARACIÓN DEL COMITÉ NACIONAL (8-10-2002)

● La iniciativa del lehendakari contiene un procedimiento y unos objetivos que pueden situar el debate en un escenario cualitativamente distinto al limitado por el actual autogobierno, otorgado y precario.

● El alcance de la propuesta se medirá por la disposición a la confrontación democrática y a su desarrollo en clave soberanista. Esto requerirá un talante distinto al manifestado en temas como el concierto económico o los conflictos sobre competencias.

● Es excesiva la insistencia en el respeto de la legalidad vigente, ya que en la contradicción entre legalidad vigente y legitimidad democrática está el núcleo del conflicto vasco.

● No queda tan claro cómo se piensa actuar cuando la legitimidad democrática choque con una legalidad que el Estado maneja a su antojo.

● El referéndum es el momento crucial de confrontación democrática porque expresa el principio de que la soberanía reside en el pueblo vasco. Pero no queda claro si el referéndum es lo que da sentido a la propuesta o, más bien, la guinda de un proceso largo, complicado e incierto, en el que esa “hora de la verdad” se vaya retrasando una y otra vez.

● La territorialidad se formula sobre principios correctos, pero los compromisos se limitan a la CAPV.

● Faltan por concretar instrumentos paralelos y complementarios que doten al proceso de dimensión nacional.

● La asunción unilateral de competencias pendientes es insuficiente en contenidos y financiación. Es decepcionante la dejación de materias como las políticas pasivas de empleo, la seguridad social o la formación continua.

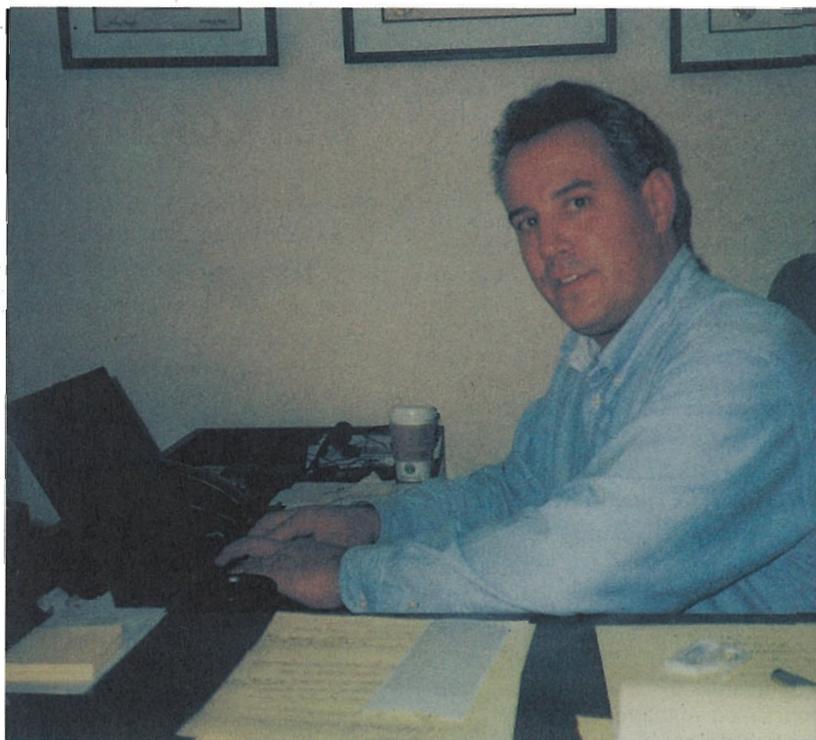
● No se despeja sobre qué alianzas políticas y sociales se va a llevar adelante el proceso. La referencia a la participación social de la propuesta del Lehendakari es sumamente débil y supone un paso atrás respecto de la resolución del Parlamento vasco de 12 de julio de 2002: ... la formulación de un nuevo marco “será el resultado de un proceso abierto y promovido en el conjunto de la sociedad vasca y con la máxima participación de los agentes políticos, económicos, sindicales, sociales y culturales”.

● Es necesario ampliar las alianzas para dotar al proceso de extensión, arraigo y solidez.

● Mientras no haya condiciones y voluntad para alianzas más amplias, iniciativas interesantes y positivas como la del Lehendakari no podrán tener el desarrollo necesario en clave de normalización política y soberanía.



La colaboradora de **Landeia** Julene Gabiola ha estado en Idaho, donde ha tenido la oportunidad de entrevistar a David Bieter, miembro de la Cámara de Representantes de Idaho, que explica a continuación el proceso que llevó a la elaboración y aprobación de la resolución pidiendo el cese de toda violencia y que las instituciones de España, Francia y Euskal Herria emprendan un proceso de paz para concluir el conflicto político que vive nuestro país.



David Bieter, Idahoko senatorea, Euskal Herrirako konponbide politikoa eskatzen duen agiriari buruz

# Idahotik dator notizia

**-Zein da *Senate Joint Memorial No. 114* agiria lantzearen arrazoia?**

-Euskal Herriari laguntza bat eman nahi genion, eta hau nola egin pentsatzen hasi ginen. EEBBetako beste talde batzuk ere Irlanda edo judutarrak lagundu zituztela ikusi genuen, eta geuk ere zerbait egin nahi genuen. 2001ean Euskal Herrian gauzak oker zeudela-eta, laguntzeko gure nahia areagotu egin zen.

**-Zein izan zen dokumentuaren jaiotza, nola eman zenituzten lehen urratsak?**

-2001eko udaberrian hasi ginen hori buruz hitz egiten, maiatza inguruan. Pete Cenarrusarekin harremanetan jarri nintzen, bere laguntza izateko. Bera gabe askoz zailagoa izango zatekeen memoriala aurrera eramatea, ospe handia baitu Idahoko estatuan. 1973-1974 urteetan ere, Petek beste agiri bat aurkeztu zuen jada Senatuan, euskal pre-

soen alde. Lehen harremanen emaitza zirriborro bat izan zen, bi puntu hauekin: bata, edozein biolentziaren bukaera Euskal Herrian eta bere inguruan, eta bestea, erreferendumarena.

**-Eta horrekin batera arazoak hasi ziren, ezta?**

-Bai, zirriborroarekin hasi bezain laster, EE BBetan Espainiako enbaxadore den Javier Ruperez Boisera etorri zen, eta

Euskal Etxean bilera bat egin genuen politika munduko 15 bat pertonekin.

**-Bilera interesgarria izango zen hura.**

-Bai. Amerikar konstituzioarekin hasterakoan, euskal egoera demokratikoari buruz aipamen bat egin zen, eta Cenarrusak hau aipatu zuen bileran, Espainiar estatua aipatu gabe. Ruperezek honokoa esan zuen: Euskal Herriaren eta Espainiaren historia berdinak direla. Eta hiru aldiz erabili zuen "whimsy idea"ren kontzeptua, memoriala egitea aurretik pentsatu gabeko zerbait zela alegia, ideia zoroa zela adierazi nahian. Euskal gaia ez dela gai politikoa ere esan zuen, polizia gai bat baizik. Nik ezin nuen sinetsi entzuten ari nintzena.

Irailaren 11ko eraso terrorista eta gero, Ruperezek argudio gehiago zuen terrorismoaren aurka, euskaldunen aurka erabil zezakeelarik hura, eta honokoa esan zuen: Euskal Herriari buruz hitz egitea ETA aipatu gabe, irailaren 11ri

La intervención del embajador español dio al documento una relevancia inesperada

buruz hitz egin eta Al Qaeda buruz ez hitz egitea bezala zela. Pete berriro hasi zen hizketan, baina gobernadore eta senatoreak bilera bukatutzat eman zuten.

**-Espainiar "mehatxuek" atzera bota zituzten zuen planak?**

-Ez, inola ere ez, *resolutionari* buruz bilera burutzen jarraitu genuen.

**-Zer da *resolutiona*?**

-*Resolutiona* Idahoko estaturako bakarrik baliagarria den dokumentua da. *Memoriala* ordea, beste estatu batzuetara bidal daiteke. Biak dira sinbolikoak, Senatuaren adierazpide besterik ez dira, eta hori dela eta, beste legeak ez bezala, Senatu eta Kongresua pasatu ondoren, ez dute gobernadorearen sinadurarik behar.

**-Eta zer gertatu zen orduan agiriaren ondoren eman ziren bileretan?**

-Zirriborroa egokitu genuen, honoko puntuak era zehatzago batetan jartzeko: Biolentziaren bukaera; autodeterminazioa; bake prozesua hiru gobernuen artean, eta baita beste erkidegoekiko ere. Memoriala itxura honekin osatu zen, nahiz eta gero beste aldaketa txiki batzuk egin genizkion.

**-Eta orduan hasi zen tramitea?**

-Bai. EEBBetan, legeak Kongresuan onartzen dira lehengo, eta gero Senatara igarotzen dira. Hauetako bietan ere, lehengo 20 pertsonak osaturiko *Committeetik* pasatu behar dute, eta gero biganbaretako osoko bilkuretatik.

## Aho batez agiriaren alde

**-Zelako tramitea izan zen *memoriala*rena?**

-Lehen atalean, Kongresuko *Committee*-an, inoiz gertatu ez dena gertatu zen: agiria bilkuran aurkeztu nuenean, atsedaldia hartu genuen, baina inor ez zen bilkuretatik atera, denek jarraitu zuten bertan, dokumentua eztabaidatzen. Eztabaidaren erdian, Petek hizlariaren tokia hartu zuen, Kongresuko *leader*arena. Nik ezin nuen sinetsi gertatzen ari zena, historian lehen aldia baitzen. Orduan bilera formalera bueltatu ginen berriro, eta bozketa burutu zen, denek bozkatu zutelarik dokumentuaren alde. Agiri honek *memorial* bat izan behar zeun, eta normalean, *memorialak* ahoz bozkatzen da. Kasu honetan, norbaitek, bozketa elektronikoa izan zedila eskatu zuen, guztien boza grabaturik gera zedin. Horren ondoren, dokumentuak Kongresu osoa pasatu zuen, eta Senatara pasatu zen.

## La declaración salió adelante gracias al prestigio de la comunidad vasca en Idaho.

**-Senatuko prozesua errazagoa ala zailagoa izan zen?**

-Zailagoa. Agiria Senateko komitera heldu zenerako, Ruperezek hainbat mezu bidaliak zizkien Gobernu Federaletako legegileei.

**-Eta honek eragina izan al zuen?**

-Bai. Horren ondorioz, ostiral batez, dokumentua Senatuko komitean zegoela, hango buru batek dei bat jaso zuen Washingtondik, Bush administrazioko Segurtasun Nazionalako Saitetik hain zuzen. Dei honen bidez, oraindik dokumentuaren bozketarik ez egiteko agindua jaso genuen. Astelehen goizerako, dokumentuak Senatu pasatzea nahi bagenuen, espreski ETaren biolentzia bukatzea eskatu behar zuela esan ziguten. Horrela ez eginez, agiriak ez zuela Senatu pasatuko. Ez genekien zer egin mehatxu honen aurrean.

**-Zer ba? Ez al zeundeten horrekin ados?**

-Bai, guk ez daukagu inolako zalantzarik ETaren atentatuak kaltegarriak direla esateko. Baina badaude beste terrorismo era batzuk ere (GALA, espetxeetan torturak, e.a.). Eta guk ez genuen aipamen zehatzekin hasi nahi, hori eginez beti norbait kanpoan uzten baituzu. Edozein eratako biolentzia gelditu behar zela esaten genuen, eta horrek noski, ETA ere bameratzen du.

**-Eta orduan eskari hori sartu zenuen?**

-Ez zen guk egin nahi genuena, baina ETaren esaldia jarri eta Senatuak agiria onartzea hobeto zela pentsatu genuen. Azkenean, Pete eta biok adierazpen hori sartu genuen. Dokumentua aldatu zenez gero, bozketa guztiak errepikatu behar izan ziren, baina alderantziko ordenarekin, lehengo senatutik eta gero kongresutik pasatuz alegia. Dokumentuak bozketa guztiak inolako arazorik gabe igaro zituen.

## Euskal Herriko bixita

**-Pete Cenarrusak Kongresuko komitean egin zuen hitzaldiak zirrara sor-**

**tarazi zizula argi geratu da. Honen inguruan izan al da hunkitu zaituen beste gertaerarik?**

-Bai, baina bat aipatzekotan, dokumentua pil-pilean zegoenean *Egunkariako* zuzendari Martxelo Otamendiren bisita izan zen. Abendu eta martxo bitartean agiria hainbat erakundetara bidaltzen ari ginen, Eusko Jaurlaritza barne, honen irakurketa posible izan zedin. Agiriaren berri izan zuenean, Martxelo Boiserarte etorri eta Euskal Herrira eraman zuen berria. Ahalegin horrek pena merezi bazuen Martxelorentzat, agiriak pena merezi zuen, zerbait baliagarria eta ona egin genuenaren seinale zen hura.

## Espainiaren presioak

**-Jasaniko presio guztiak Espainiar estatutik etorri ziren ala jaso zenuten presiorik Frantzia edo beste estaturen batetik?**

-Ez, Frantziako Gobernuan ez zioten jaramonik egin dokumentuari; espainiar politikariak izan ziren ideiarekin zoratu zirenak. Ruperezen presioa zela eta, Washington-en biltzera deituak izan ginen, eta hori ona izan zen, horrela, memorialari buruz eta bake prozesuari buruz hitz egitea lortu bai genuen Washington-en. Horrela, agiriak inoiz pentsatu izan genuena baino eragin handiagoa izan zuen.

**-Beste arazorik aurkitu zenuten?**

-Beno, ba dokumentuaren prozesu guztia bukatuta zegoela jada, Euskal Herrira aurkezterakoan, Euskal Herri guztiaren alde zenez, ez genion alderdi politiko zehatz bati lotu nahi, eta honetan kontuz izan behar izan genuela konturatu ginen. Euskal egoera politikoa zein konplexua den egiaztatu genuen.

**-Petek eta zuk euskal jatorria duzue, eta ulergarria da zuen interesa eta ahalegina Euskal Herriarekiko. Baina zergatik bozkatu zuten alde inolako euskal loturarik gabeko amerikar politikariek?**

-Beno, arrazoi bat euskal-amerikar jendearen bozka izan zitekeen. Baina bi izan ziren arrazoirik nagusienak: batetik, Peteren eragina; bera alde zegoenez, beste politikariak ere alde agertu ziren. Bigarrenik, euskal jendearen ospe ona Boisen.

**Julene Gabiola**



Eusebio Alberdi, hauteskundeetako arduraduna, eta Leire Txakartegi, enpresa txiki eta ertainetakoa, hauteskunderen inguruan

# Abian gara

Durante los meses de septiembre y octubre ELA renovará la gran mayoría de los delegados y delegadas que tiene en las pequeñas y medianas empresas. Los datos del primer mes de elecciones indican que ELA va a renovar su mayoría en las pymes, e incluso puede incrementarla en algunos sectores y comarcas. Para Eusebio Alberdi y Leire Txakartegi, responsables de elecciones sindicales y pymes, respectivamente, los resultados avalan la credibilidad y el auge de ELA.

**–Zer esan dezakegu honez gero hauteskunderi buruz?**

–Irailean enpresa txiki eta ertainetako (ETE) ia 1.500 ordezkari hautatu dira, eta horietatik %70 ELArenak ziren. Emaitzak ezin hobekak dira, gure ordezkari gehienak berriro aterata baitira. Gainera, orain arte ordezkariarik ez zegoen enpresa batzutan ere hautatu ahal izan dira ELAko ordezkariak.

Urrian ere ETEetan lanean jarraituko dugu, eta EAEko gure ordezkarien %80 inguru berriro hautatuko dituztela espero dugu. Nafarroan hauteskundeak hasi besterik ez dira egin, eta datorren urterarte ezin izango dugu balorazio handirik egin.

Emaitzak sektore eta eskualdeka aztertuz gero, aurrera dezakegu onak izan direla oro har. Behin betiko ondorioetarako goi-



zegi bada ere, badirudi Bizkaiko ETEetan eta zerbitzu publikoetan daukagun nagusitasuna sendotu egingo dela, eta gainontzeko lurralde eta sektoreetan aldakuntza sakonik ez dela gertatuko.

#### –Noizko enpresa-batzordeetako hauteskundeak?

–Batzordea duten enpresetako hauteskunde gehienak azaroan eta abenduan dira egitekoak, baina dagoeneko urrian hasi dira lantegi batzutan. Hauetan ia 6.000 ordezkari hautatutako dira, eta horietatik ia erdiak ELAren izenean. Orain arte oso batzorde gutxi hautatu dira, eta ezin da azterketa-rik egin.

#### Egitura ona

#### –Nola ari da sindikatuaren egitura hauteskundeen erronkari erantzuten?

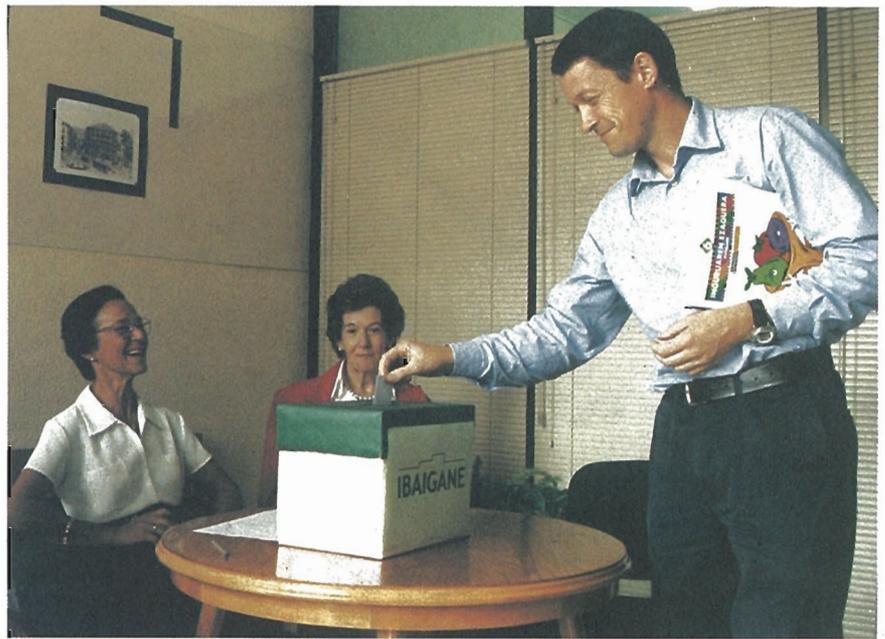
–Lehenik, esan beharra dago hauteskunde sindikalak egun oso latzak direla, hilabeteko epeaz jakinarazten baitzaio enpresari, eta horrek hainbat sindikatu agertzea ziurtatzen du.

Bigarrenik, enpresariak berak, zuzenean edo horretarako prest dagoen sindikaturen bitartez, beste zerrendaren bat aurkezten du, presioak eta kaleratzeak erabiltzen ditu ELAren zerrendako hautagaien aurka, negoziazio zorrotz eta bizia egin ahal izateko indarra lor ez dezagun.

Hauteskondeez gainera, sindikatuak beste jarduera garrantzitsuekin jarraitu behar du: kaleratzeak, epaiketak, espedienteak...

Beraz, gaurko egoera soziopolitikoan, eta sindikatu nagusia garen aldetik dugun erantzukizuna medio, hauteskundeak egin ahal izateak, orotara eta lantokiz-lantoki, gauza bat adierazten du: gure antolakuntza oso ongi garatu dela. Garapen honen oinarria eskualde integrala dugu, eta horrek posible egiten duen lan egiteko moduan datza gure sindikatuaren arakasta.

Iturrioz



## RESULTADOS EN COMARCAS Y SECTORES QUE INVITAN AL OPTIMISMO

### GASTEIZ

Sutoki	3 de 5
Ancel Ibérica	6 de 8
Gamesa	6 de 13

### UROLA KOSTA

I.Q. Inmena	5
Azkue y Cia	9
Altuna y Uria	9 de 13

### DEBA

Etxa-Tar	7 de 9
Recycle	3 de 4

### ORIA-GOIERRI

Forjas Precisión Legazpia	9
Wagner Perot	4 de 5

### OARSO-BIDASOA

Plásticos Alai	4 de 5
Colegio San José	3

### DONOSTIA

Utap	5
------	---

### GERNIKA DURANGO

Conservas Denticí	3
Conservas Zallo	3
Ikastola Lauaxeta	5
Canteras Olaxpe, Amantegi, Zallobenta, Atxa-Txiki...	ELA

### IBAIZABAL-NERBIOI

Lavaniindu	5
Autobuses Cuadra	3
Col. Comunidad de María	3

### ESKUMALDEA

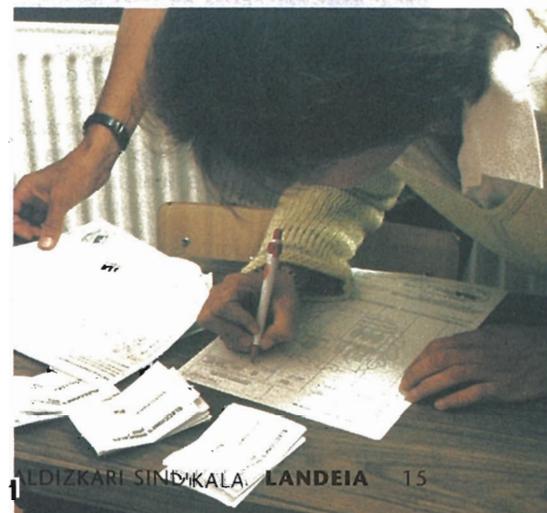
Manufacturas Alfa	6 de 9
Industrias Ibaiondo	4 de 5
Técnicas Hidráulicas	5
Zardoya Otis	5
Mauricio Urrutikoetxea	3
Utap	13
Ayuntamiento de Sopela	3
Ikastola Lauro	9

### EZKERRALDEA-KADAGUA

Talleres Olakoaga	3
Montajes Tecnimar	3
Cooperativa Guvac	3
Grafman	3
Excavaciones Galdames	3
Colegio Salesianos	5

### SAKANA

Envasados Eva	3
---------------	---





Aitor Arzeniega, Raúl López, Yolanda Tapia, Juan Carlos Gómez, Jesús Antolín y Seve Iturburu.

El pasado 8 de octubre la sección sindical de ELA en Gamesa-Aeronáutica recibió un amplio respaldo a su trayectoria a lo largo de estos cuatro años. Las mejores previsiones se cumplieron y ELA logró en las elecciones sindicales 6 de los 13 delegados/as posibles, un número y una representatividad que va a forzar a la empresa a tenerles como obligados interlocutores. Un equipo de Landeia visitaba Gamesa-Aeronáutica días antes de estas elecciones para conocer de primera mano el trabajo diario de la sección sindical que lideró hace unos meses una dura batalla contra la empresa. Allí, Juan Carlos Gómez, Raúl López, Seve Iturburu, Aitor Arzeniega, Yolanda Tapia y Jesús Antolín hicieron balance de estos cuatro años, recordaron los mejores y peores momentos al tiempo que nos adelantaron sus retos de futuro.

ELA aumenta su representación en Gamesa-Aeronáutica tras cuatro años fuertemente reivindicativos

# Premio a la lucha

**-Gamesa fue una de tantas multinacionales que aprovecharon los sucesos del 11 de septiembre de 2001 para realizar despidos. La sección sindical de ELA lideró una lucha que conseguisteis trasladar a la opinión pública. ¿Cómo recordáis aquello?**

-La prueba más fuerte de estos cuatro años ha sido la lucha contra el expediente de rescisión de contratos que presentó la empresa alegando un descenso en los pedidos. Nosotros nos posicionamos en contra de esta medida e iniciamos una dura pelea que se tradujo en 16 días de huelga, manifestaciones, protestas...

Al final, la delegación de trabajo se posicionó a favor de la empresa y el resto de sindicatos aceptó el expediente:

entre fijos y eventuales se perdieron unos 350 empleos.

**-También habrá habido buenos momentos...**

-Esa lucha tuvo también su cara positiva. Sirvió para poner a cada uno en su sitio. Y eso es algo muy importante.

**-Me imagino que la negociación de vuestro primer convenio colectivo tampoco sería fácil.**

-Negociamos nuestro primer convenio en el año 2000 con una vigencia de tres años. Era nuestra primera experiencia negociadora y, efectivamente, fue una auténtica prueba de fuego. Con la perspectiva que da el tiempo y su aplicación en el día a día vemos que hubo

aspectos positivos, pero también algunas lagunas y huecos.

**Más empleo y de mejor calidad**

**-Tras las elecciones sindicales, ¿qué retos os marcáis?**

-En diciembre nos toca empezar a negociar el nuevo convenio.

Nuestro objetivo como sección sindical es que el convenio tenga una vigencia de un año excepto para una cuestión, la jornada, porque vamos a plantear un plan para llegar a las 35 horas en 4 años con la correspondiente creación de empleo.

En este nuevo convenio nos vamos a volcar en los aspectos sociales: licencias,

permisos, excedencias... aspectos que en el primero, por falta de experiencia, dejamos olvidados y que con el paso del tiempo vemos que son importantes. En definitiva, vamos a continuar nuestra línea claramente reivindicativa, a luchar por crear más empleo y por incrementar la calidad del ya existente.

**-En el modelo sindical de ELA la afiliación es vital. ¿Cómo andáis en Gamesa?**

-Hace 4 años ELA tenía 2 afiliados, ahora somos más de 70. Se ha crecido en afiliación en la medida en que la gente ha ido pasando de eventual a fija y por el trabajo sindical que se ha hecho, evidentemente.

A la gente, en general, le cuesta afiliarse, no creemos que tenga nada que ver con la edad. La línea política del sindicato puede influir en la afiliación y menos en el voto; pero también puede darse lo contrario, o sea, gente que se afilie por la línea confederal del sindicato... pero sobre todo, para bien y para mal, influyen las personas que representan a ELA en la empresa.

Un dato significativo es que a raíz de la lucha contra el expediente mucha gente se ha acercado a nosotros, aunque todavía no haya dado ese paso más que es la afiliación.

**-Para cuando se publique este reportaje las elecciones sindicales habrán tenido ya lugar, ¿qué tipo de campaña electoral habéis hecho? ¿cómo habéis pedido el apoyo de vuestros compañeros/as?**

-Nuestro mensaje a la gente ha sido muy simple: todos los sindicatos no somos iguales. Les hemos pedido que se fijen en la trayectoria y actuación de cada sindicato durante estos 4 años. Les hemos pedido, tan sólo, que hagan un poco de memoria.

## Experiencia positiva

**-Para todos/as vosotros/as es vuestra segunda cita electoral. ¿Engancha ser delegado/a sindical?**

-Si repetimos es porque merece la pena. Somos gente con inquietudes personales, y si ves que trabajas pero vas consiguiendo cosas eso te alimenta, te da ganas de continuar. También es importante el buen ambiente que tenemos, entre nosotros y con el sindicato... Por eso, en la balanza personal de cada uno, aunque el tema del expediente quemó, la experiencia es positiva.

**-En esta empresa hay un número importante de mujeres jóvenes trabajando en todas las secciones, sin**



*La lucha contra el expediente llegó a Bilbao.*

**embargo hay pocas que se animen a presentarse como candidatas. ¿Qué ocurre que no acaban de dar el paso?**

-Las mujeres no se animan. La nuestra fue la primera candidatura que presentó una mujer; en esta nueva cita electoral ya hay más.

Quizás no dan el paso porque muchas mujeres todavía realizan una doble jornada, porque sus maridos les desaniman... Nosotros pensamos que trabajando en equipo y coordinadamente la militancia sindical no tiene que suponer un costo terrible. Quitar tiempo de nuestra vida personal o familiar por la actividad sindical debe ser que lo excepcional.

**-¿Cómo son las relaciones con la empresa?**

-Tirantes. Y que ELA fuera el motor de la huelga contra el expediente no ayudó precisamente a mejorarlas.

## GAZTEEN KEMENA

Araban topiko ugari ari da hausten. Azken urteotan langile gazte asko duten lau enpresetan borroka handiak izan dira lan-baldintza duinen eta taxuzko enpleguaren alde eta kaleratze bidegabeken aurka. Hortxe ditugu Gamesa, Sapem, Hofesa eta Daewoo.

Gamesan ELAK duen atal sindikal gazteko kideak harro daude antzeko egoeran diren beste enpresa batzuetarako eredu izateaz. "Argi geratu da behargin gazteak, kolokako egoeran egonagatik, antolatu eta borrokatuz gero, garaitzeko aukera bada-goela".

Aurre egiten duten sindikalismoak, ELAK egiten duenaren modukoak, gazteak erakartzen ditu. Hala jarraitzekotan, ELAren etrikizuna ziurtatutako dago.

La dirección de Gamesa Aeronáutica ha intentado históricamente dejarnos al margen y llegar a acuerdos con el resto de sindicatos, menos reivindicativos. Lo que ocurre es que los últimos acontecimientos les han convencido de que intentar marginarnos no es una estrategia ni eficaz ni inteligente.

Otro hecho que destacaríamos es la nefasta política de recursos humanos de esta empresa, que utiliza al trabajador como mera herramienta de sus planes industriales. Hay que conseguir las cosas por convenio y tener fuerza para obligarles a que lo cumplan, porque hoy por hoy se lo saltan.

Hace falta un sindicato fuerte, y ese es nuestro objetivo: ser más fuertes para plantar cara.

## Compromiso con los compañeros/as

**-A lo largo de esta conversación habéis hecho referencias continuas a vuestros compañeros/as, a esa gente que no os ha faltado a lo largo de estos años...**

-En esta empresa las convocatorias de huelga han tenido siempre un respaldo importante. Durante la lucha contra el expediente muchos compañeros y compañeras se implicaron y dieron la cara apoyando y defendiendo los postulados de ELA. Gracias a esa gente ganamos asambleas contra todo pronóstico, por ejemplo. Y es esa gente la que nos da ganas de seguir trabajando. No queremos defraudar su confianza.

Los miembros de esta sección sindical tenemos una imagen grabada en la memoria: el día en que la dirección, acompañada de un pequeño grupo de esquirolas, escoltados por la ertzaintza, intentaron romper la huelga y entrar en las instalaciones. Nosotros y muchos compañeros/as nos mantuvimos allí, firmes, y, finalmente, tuvieron que darse la vuelta.

Se nos pone la piel de gallina cuando recordamos aquel día, un día en el que nos dimos cuenta de la fuerza que podemos tener los trabajadores/as cuando no nos dejamos dividir.

Aunque sólo sea por esa gente que se mantuvo firme en esos momentos, arriesgándose a que le partieran la cara o a perder sus empleos merece la pena seguir. Nuestro compromiso es con todos ellos y ellas.

**N. Ispizua**

ELAren lana Erriberan ez da gaurko kontua, baina azken urteotan osatu den egiturarekin eta antolakuntza berriarekin ia deus ez izatetik %15era iritsi da. Erriberan diharduten Iñaki Irisarri eta Juantxo Gilek lan sindikal hau azaldu eta batzutan Nafarroa izanagatik gehiago Zaragoza aldera bizitzera behartu duten eskualde baten berri eman digüte. Beste sindikatuek eta administrazioak politikaren aitzakiaz lan sindikal ona, langileengandik gertu egiten dena, zikindu nahi duten arren, biek dioten bezala, "Dena eta denak aurka izan arren, hauteskundeotan ELAk hazteko aukera guztiak ditu".



Iñaki Irisarri y Juantxo Gil hablan de las elecciones sindicales en la Ribera navarra

# ELA, sindicato ribero

Los trabajadores de la zona naranja de Tudela (equivalente a la OTA) mantuvieron en junio y julio pasados una huelga de ocho semanas hasta conseguir un acuerdo con la empresa concesionaria, FCC: "La gente estaba asombrada, no creía que ELA hubiese podido sacar adelante las reivindicaciones ante el ayuntamiento tudelano", explica Iñaki Irisarri, coordinador de ELA en la Ribera. "A partir de ahora se nos tomará mucho más en serio, porque durante las ocho semanas de huelga los empleados de este servicio han estado cobrando la caja de resistencia".

Algo cambia en la Ribera: ELA se ha convertido en una referencia: "Hace unos años hubiera sido impensable mantener un conflicto hasta sus últimas consecuencias", estima el coordinador de la zona.

Como dice Irisarri, "el personal de jardinería consiguió en su día la homologación con los funcionarios del ayuntamiento, con un arreón de 700.000 pesetas anuales y la jornada de 35 horas". Logros como éste llegan a la gente.

En la huelga, que tuvo gran impacto en los medios de comunicación navarros, los trabajadores pudieron comprobar la garantía que ofrece un proyecto sindical

como el de ELA: "cuando la gente tiene problemas reales, acude adonde nosotros, y tenemos un equipo cada vez más formado, más preparado, con más recursos".

ELA ha reflejado con hechos su 15% de representación en la Ribera, que en la ciudad de Tudela se acerca al 22%, por encima de la media de Navarra. Hoy ELA tiene 1.800 personas afiliadas en la Ribera, y esta cifra aumenta: En lo que va de año el crecimiento neto de la Ribera baja es del 10%.

## Elecciones a la vista

En los próximos nueve meses toca hacer el grueso de las elecciones sindicales: "Actualmente están computados más de 1.800 representantes sindicales; el peso de la Ribera en el conjunto de la Comunidad Foral es muy importante", explica Irisarri.

ELAk Erriberako langileen artean lana taxuz egiten duen sindikatuaren irudia du

Hace no mucho tiempo, ELA tenía un desarrollo mucho menor que hoy. Sin embargo, la reorganización de la estructura en las tres zonas actuales, y el trabajo emprendido por un joven equipo ha dado lugar a una evolución y un crecimiento impensables.

En toda La Ribera ELA dispone de seis personas liberadas: Jesús Larrasoain, que lleva los asuntos jurídico-administrativos, Merche Chivite, en San Adrián; Juan Sainz, en la Ribera Media (Peralta), y Juantxo Gil y Mari Luz Sesma, en la Ribera baja. Iñaki Irisarri es el responsable, dedicado a coordinar las diversas zonas y a los comités de empresa, y en las pymes, si hace falta. Junto con ellos, trabajan tres personas liberadas por horas, de Osasunbidea, Administración local y central (Serapio Lázaro) y enseñanza (Rakel Jiménez). En general, no hay una división estricta de funciones, la labor es de equipo.

### Crecimiento 'peligroso'

Los empresarios no han pasado por alto el crecimiento de ELA: Como dice Iñaki Irisarri, "en seis años hemos pasado del 5-6% al 15%; en convocatorias anteriores quizá no nos tuvieron muy en cuenta, pero este proceso electoral está siendo mucho más sucio y más duro que el anterior", recuerda el coordinador de la comarca.

Además, como explica Juantxo Gil, responsable de pymes, "estamos creciendo donde éramos más débiles, en la Ribera baja, -de Cadreita hasta Cortes, con el centro y el núcleo de mayor número de delegados en Tudela-, que es donde más se ha consolidado el equipo", y es donde estamos llevando a cabo las huelgas.

### Engaños y falsedades

Aparte del modelo sindical, la cuestión ideológica también se utiliza: "El tema

de lo vasco, del nacionalismo, es lo que más están utilizando contra ELA, de la manera más zafia", con engaños y falsedades, asegura Juantxo Gil. No hay más que recordar el origen de cada uno de los miembros del equipo: Tudela, Cascante, Corella, Cintruénigo, etc. Es un equipo con denominación de origen.

Sin embargo, el trasfondo de los ataques no es el nacionalismo, sino el modelo sindical, que es lo que más llega a los trabajadores y trabajadoras en el día a día. "Además, los trabajadores y trabajadoras te lo dicen continuamente: tenemos fama de serios, trabajadores, honestos", a pesar de no disponer -o precisamente por ello- de todo un entramado seudoinstitucional montado por UGT y CC OO en colaboración con la patronal CEN y el Gobierno de UPN (antes del PSN): el Servicio Navarro de Empleo, la formación continua...

Hay mucho dinero de por medio, con una estructura enorme montada en torno a la formación: "UGT y CC OO tienen una pelea, la de quién da cursillos. Los dan de todo tipo, hasta de carretilleros. Esto les ayuda a encontrar candidatos, financiación"...

El otro gran instrumento de los sindicatos estatales es, en las empresas de comité, el Servicio Navarro de Empleo, que intermedia como antes lo hacía el INEM. "La gente entra en las empresas de nueva creación con el carné de UGT o CC OO en la boca. Se les llena la boca con lo público, pero han privatizado la intermediación en el mercado laboral y se han convertido en ETTs, lo que da mucha pasta, además de réditos sindicales".

Sin embargo, esto sólo es a corto plazo: "sabemos que la labor sindical en esas empresas acabó el día en que se eligió el comité; el empleo es muy precario, las condiciones de seguridad, deficientes..."

### Al servicio de...

UGT y CC OO "son apéndices de los departamentos de personal", dice Iñaki Irisarri. "Su competencia aquí radica en ver quién está más entregado", remacha Juantxo Gil. Por ejemplo, UGT ha firmado en Inplastic 7 años de convenio con un aumento anual del 1%, sin reducción de jornada: "les han trasladado de Cascante a Tudela, renunciando en el pacto a todo el kilometraje y los gastos de desplazamiento. Como esas, una tras otra". (Lo ocurrido en Findus, con despidos masivos, cierre de una planta y rebajas en convenio, también ha sido bendecido por UGT y CC OO).

El giro de Comisiones se vio hace cuatro años: "UGT es el sindicato ampliamente mayoritario históricamente, y CC OO no crecía. Al darse cuenta, pegaron un giro radical y quisieron pasar a UGT por la derecha".

Las expectativas de ELA son de seguir creciendo, "a pesar de la que está cayendo". "Es complicado tener candidaturas, y ganar más difícil aún. Pero entre procesos electorales estamos participando en el 80% de los preavisos; esto nos tiene que dar una previsión de crecimiento", dice Irisarri.

### Buenas expectativas

Para Irisarri, las de este año "están siendo unas elecciones muy sucias. Las de hace cuatro años fueron duras, pero no se pueden comparar con lo de ahora; se va con la bayoneta calada. La impresión es que vale cualquier cosa". A pesar de todas las dificultades, las expectativas son de crecimiento, sobre todo en la Ribera baja.

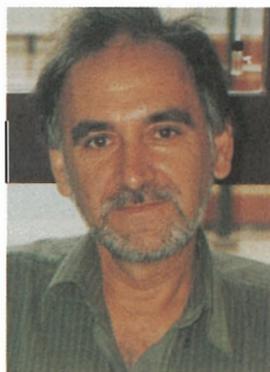
De todas maneras, "encontramos una gran receptividad entre los curules y el discurso de ELA está calando". En este primer mes el balance es bueno, "vemos que los trabajadores nos ven más próximos, nos dicen que somos quienes más vamos por los centros de trabajo". "Ven a ELA como una organización honrada"

Eso se nota en la afiliación, porque la evolución va muy bien, por encima del crecimiento habido en representación: El trabajo bien hecho da fruto, también en la Ribera.

**Gabriel Zeberio**



Merche Chivite



Serapio Lázaro

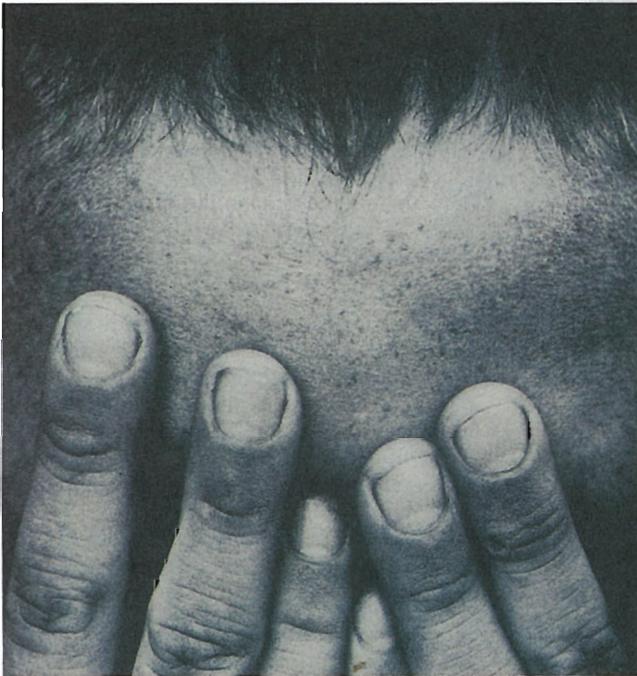


Rakel Jiménez

## KOLONBIA

# Sindikalistak, heriotz arriskuan

CIOSLen txosten baten arabera, munduko estaturik arrisksuena da



**2**002an izandako eskubide sindikalen aurkako erasoer buruz Nazioarteko Sindikatu Libreen Konfederazioak (NSLK, erdaraz CIOSL) egin duen txostenak dioenez, "Kolonbia da sindikalista izateko munduko estaturik arrisksuena".

Javier Correa, CUTeko kide den Sinaltrainal sindikatuko kideak Europan zehar bidaia egin du Kolonbiako langileek bizi duten egoera salatzeke, eta batik bat herritarren eta sindikalisten eskubideen erasoetan multinazional ezagunek duten erantzukizuna azpimarratu du, adibidez Coca-Colarena.

Gauzak horrela daudenean ezin dugu ezikusiarrena egin; erasoak areagotzeaz gainera, Kolonbiakoa dugu munduko beste herri askotan gertatzen denaren adibiderik gordiena, politika neoliberalen eta kapitalaren interesen ondorioz.

Sindikalista izateko estaturik arrisksuenean iaz 185 buruzagi edo sindikatukide hil zituzten bere jardura sindikala medio; 203k heriotza-mehatxuak jaso zituzten, 12 desagertu egin ziren eta bahiketak, atentatuak zein jazarpenak ere izan ziren. Aurtengo martxa ikusita, Kolonbiak berriro saikapen beltz honen lehen postua izango du, eta honek herri honetako sindikatuen etorkizuna oso iluna dela pentsa arazten du.

Nork bermatuko ditu giza eskubideak eta askatasun sindikala? Agintariak erabakitako babesaren eragin eskasa nabarmena da, kontutan izanik eskatzen duten sindikalisten erdiak besterik ez dutela jasotzen. Eskatuagatik estatua- ren babesik jaso ez dutenen artean askok erasoak jasan dituzte.

### Zigorgabetasuna

Erabateko zigorgabetasuna kezagarria da, eta oso hilketa gutxi argitzen dira, oso atxiloteta gutxi egiten ditu poliziak. Lanaren Nazioarteko Erakundearen (LANE) Askatasun Sindikalerako komitea kexu da, gobernuak ez baitu erantzuten sindikalisten hilketa eta euren aurkako mehatxuak salatzen direnean; Kolonbiako agintariak ardura saihestu nahi du, estatuan bizi duten gatazka armatuaren aitzakiaz. Hau ez da zuzena, soilik sindikalisten %10 hil baitzuten gatazkaren ondorioz; gainontzekoak, jardura sindikalagatik akabatu zituzten. Zalantzarik ez da, gainera, paramilitarren ekintzak sarri gobernuaren helburuekin bat datozela.

Sindikalisten errua: enpresa publikoen pribatizazioaren aurka, multinazionalen politikaren aurka eta gobernutik sustatzen diren nekazaritza politiken aurka agertzea; hain zuzen, horrek guztiak Bush administrazioaren lehentasunetako bat gauzatzen laguntzen du, hots, Alca edo Ameriketako Merkataritza Librerako Akordioa, EE BBen ekonomia sendotzeko behar duena. Bestela esanda, sindikalisten pekatua gizarte- eta lan-eskubideak eta elikadura burujabea galbidera daramatzaten egitasmo ekonomikoer aurre egitea da.

Artikulu honetan egoera onartezina salatzearekin batera elkartasun mezu bat bidali nahi diegu eskubide sindikalen alde eguneroko borrokan jardunik lanpostu bat edo igoera profesional bat baino gehiago jokatzeko duten sindikalista guztiei.

Olatz Alberdi

Ser sindicalista  
en Colombia  
es extremadamente  
peligroso

# De la suspensión de pagos y la quiebra a la nueva ley concursal



**L**a vetusta legislación que regulaba los fenómenos de mala situación financiera y/o económica (suspensión de pagos y quiebra) de las personas jurídicas (empresas) ha sido objeto de infinidad de críticas debido a sus inadecuación a los tiempos actuales y por su tendencia a acabar liquidando esas empresas en mala situación, con la consiguiente pérdida de puestos de trabajo, en vez de propugnar por un saneamiento que permitiera su continuidad.

Sin embargo, gracias a la práctica jurídica y construcciones jurídicas vertebradas por juzgados de lo civil de la CAPV (la conocida "quiebra con continuidad") junto con el derecho de ejecución separada reconocido a los trabajadores por el Estatuto de los Trabajadores, se conseguía mitigar en la práctica las nefastas consecuencias de la citada legislación.

Después de varios intentos que no prosperaron, finalmente ha sido el gobierno del Partido Popular quien nos ha obsequiado con un proyecto de ley que en apariencia pretende superar los lastres de la legislación anterior, y que, en la práctica, salvo enmiendas de últi-

ma hora, se va a constituir en una normativa que, además de no mejorar los defectos de la anterior, va a cercenar legalmente aquellas actuaciones prácticas ya comentadas que tanto beneficiaban a la continuidad de las empresas.

## Más lento y perjudicial

Por una parte, este proyecto de ley atribuye a los nonatos juzgados de lo mercantil el conocimiento integral de todo aquello que tenga que ver con los procesos de

suspensión de pagos y quiebra (ahora englobados bajo la denominación de concurso), incluida la vertiente laboral que antes trataban los juzgados de lo laboral.

Si partimos del hecho de que hasta la creación de esos juzgados mercantiles, (no se ha hablado ni de su número ni de la dotación presupuestaria) serán los juzgados de lo civil quienes tramiten el concurso, y que estos juzgados de lo civil son los que hoy manejan el contenido no laboral de las quiebras y suspensiones de pagos con graves dilaciones y retrasos, ¿qué sucederá cuando se les añada el conocimiento de las cuestiones laborales que hasta ahora han llevado los juzgados de lo laboral con destacada celeridad? ¿Cómo se armoniza esta circunstancia con la vocación de celeridad judicial manifestada por el gobierno?

Por otra parte, la desaparición del derecho de ejecución separada que establecía el Estatuto de los Trabajadores a favor de éstos impedirá gravemente la continuidad de las empresas en graves dificultades. Este derecho que se pretende abolir permitía a los trabajadores utilizar las deudas que la empresa mantenía con ellos para ejecutar vía subasta

los activos de la empresa necesarios para la continuidad de la empresa, bien creando sociedades anónimas laborales, bien llegando a un acuerdo con otro empresario que asumiera la gestión de esa nueva empresa.

El nuevo proyecto obliga a los trabajadores a no poder ejecutar sus deudas hasta el transcurso de un año o hasta la consecución de un convenio, lo cual supone un cañonazo en la línea de flotación del mejor medio de garantizar la continuidad de esos puestos de trabajo.

En tercer lugar, se eliminan otros privilegios de los trabajadores como el del último mes de su salario, cuyo cobro era preferente incluso al de las hipotecas.

En cuarto lugar, hay que decir que los antes síndicos, que eran quienes gestionaban las quiebras y que ahora pasan a ser administradores judiciales, serán nombrados directamente por el juez, cuando antes eran nombrados por los acreedores. Con el sistema anterior, los trabajadores teníamos muchas opciones de nombrar a uno o dos síndicos, con lo que nuestra influencia a la hora de buscar la continuidad de la empresa era mayor.

Además de ello, la limitación de presencia de profesionales del sector en estos concursos (dos concursos por cada periodo de dos años) hará que en algunas circunscripciones judiciales no se puedan nombrar profesionales cualificados (al ser la propia ley la que fija una trayectoria profesional mínima de diez años para poder ser nombrado administrador judicial).

La conclusión es que este proyecto de nueva legislación concursal perjudica claramente a los trabajadores/as, a pesar de sus elevadas intenciones. Un nuevo ejercicio de cinismo político de los gobernantes populares.

Aitor Arrizabalaga

El gabinete de estudios de ELA constata que el crecimiento económico no se traduce en empleo de calidad

# Más empleo... peor empleo

**T**anto la economía de Hego Euskal Herria como la internacional siguen experimentando una reducción del crecimiento económico (el PIB de la CAPV creció un 1,9% en el primer trimestre del año, y el VAB de Nafarroa un 2,7% en el segundo, incrementos ambos menores que los experimentados en ejercicios anteriores de bonanza económica). De todos modos, queremos llamar la atención sobre el hecho de que las economías siguen creciendo en términos reales, aunque a un ritmo bajo. En todo caso, importan más el reparto que se haga luego de la riqueza generada y la sostenibilidad que el crecimiento en sí mismo.

Por su parte, los precios siguen creciendo a un ritmo acelerado. La inflación interanual del Estado fue del 3,6% en agosto, ascendiendo la inflación acumulada desde enero al 2,1%. Estas tasas vuelven a ser mucho mayores que las de la UE.

## Seis meses buenos... para la temporalidad

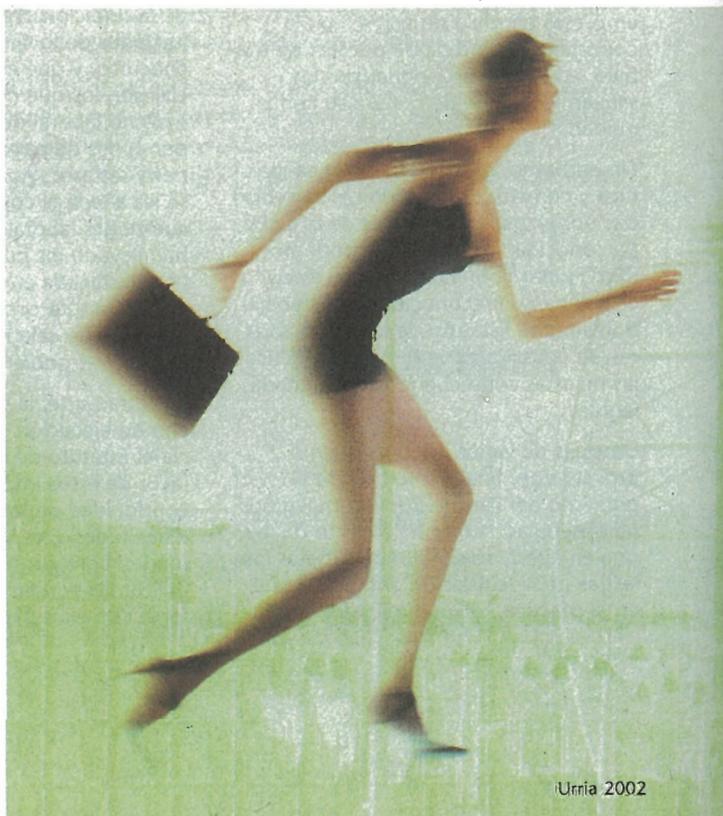
La ralentización de la economía no se ha traducido en un menor nivel de empleo. La población ocupada ascendió a 1.124.900 personas en el segundo trimestre del año, lo que significa que entre enero y julio se crearon 37.200 puestos de trabajo en el conjunto de Hego Euskal Herria. El número de personas asalariadas se incrementó en 29.300, aumentando de esta forma ligeramente la tasa de asalarización (79,73%).

Si bien la evolución de la cantidad de empleo fue positiva, no se puede decir lo mismo de la calidad de éste, ya que la tasa de temporalidad también aumentó 2 puntos durante la primera mitad del año, al situarse en un 32,28%. La tasa de temporalidad femenina sigue siendo mucho mayor (39,61%) que la masculina (27,27%), y la tasa de temporalidad juvenil se sitúa en el 71,01%.

La población parada ascendió a 85.600 personas, resultando en una tasa de paro del 7,07%. La tasa de paro juvenil (16,2%) en Hego Euskal Herria fue 0,8 puntos mayor que la del mes de junio en la Unión Europea (15,4%). Por su parte, la tasa de paro femenina de Hego Euskal Herria (11,06%) fue 2,4 puntos mayor que el de la UE (8,7%).

Entre enero y agosto se han registrado en Hego Euskal Herria 579.424 contratos, 6.219 menos que en el mismo periodo del ejercicio anterior. Los contratos indefinidos registrados han sido, por su parte, 49.436, 2.230 menos que entre enero y agosto de 2001. Por tanto, tanto el número total de contratos como el de contratos indefinidos registrados ha disminuido respecto al ejercicio anterior, permaneciendo el porcentaje de

Egiten diren milaka  
kontratuen %8,5  
besterik ez da  
finkoa ●



contratos indefinidos respecto al total prácticamente constante (8,53%).

Entre enero y abril se aprobaron en Hego Euskal Herria 127 expedientes de regulación de empleo, con 2.849 trabajadores afectados. Si bien el número de regulaciones disminuyó en 13 respecto al ejercicio anterior, el número de trabajadores afectados aumentó en 87, lo cual indica que cada expediente afectó a más personas.

Entre enero y junio de 2002 se han registrado en Hego Euskal Herria 36.453 accidentes laborales con baja, 425 de los cuales han sido graves y 80 mortales. Si bien el número de accidentes con baja ha disminuido en 2.585 respecto al mismo periodo del año anterior, el número de accidentes graves ha aumentado en 13 y el de mortales en 10.

### Incrementar el consumo

La economía de la CAPV experimentó un crecimiento del 3,1% en el ejercicio 2001. Si analizamos la evolución que han experimentado cada uno de los tres componentes del PIB, vemos que el principal componente del PIB es el Consumo Interior, que representó en 2001 un 69,42% del PIB. El segundo componente más importante del PIB es la Formación Bruta de Capital (es decir, la inversión), con un 28,98% del PIB; el conjunto de ambos forma la Demanda Interior, que supuso un 98,40% del PIB. El tercer componente en importancia sería el Saldo Exterior, con un 1,60% del

## CUENTAS ECONOMICAS DE LA CAPV (2001)

COMPONENTE PIB	% sobre PIB	Inc. ejerc. ant.
CONSUMO FINAL INTERIOR	69,42	2,3%
FORMACIÓN BRUTA DE CAPITAL	28,98	4,4%
<b>DEMANDA INTERIOR</b>	<b>98,40</b>	<b>2,9%</b>
Exportación de bienes y servicios	69,50	-1,0%
Importación de bienes y servicios	67,90	-1,4%
<b>SALDO EXTERIOR</b>	<b>1,60</b>	<b>18,3%</b>

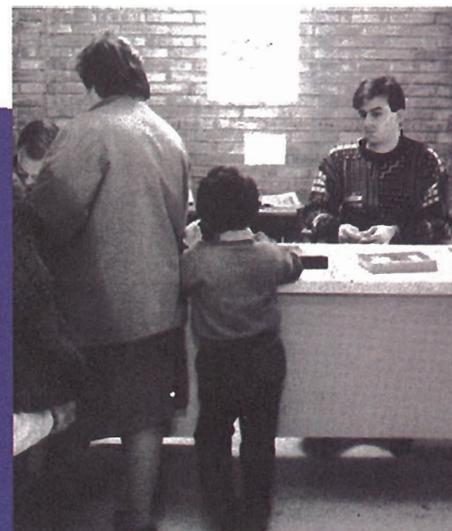
PIB. Dentro del comercio exterior, las exportaciones llegaron a suponer en 2001 un 69,5% del PIB y las importaciones un 67,9%, tras haber experimentado ambas un descenso respecto a 2000.

El componente del PIB que más creció en 2001 respecto al ejercicio anterior fue el Saldo Exterior (18,3%), seguido de la inversión (4,4%) y del Consumo Interior (2,3%). Por tanto, la inversión creció más que el PIB y el Consumo Interior menos, hecho que al venir repitiéndose desde 1995 (último año que analizamos en este análisis), constata que es la inversión y no el consumo el factor que más contribuye al crecimiento de la economía. Ello pone de manifiesto la necesidad de potenciar el aumento del consumo mediante políticas sociales y de distribución de la renta.

Si analizamos el PIB de la CAPV por sectores, vemos que el sector que mayor peso tiene es el sector servicios, con un 48,85% del PIB en 2001; le sigue la industria (incluida la construcción), con un 42,85%, y por último estaría el sector agropesquero, con un 1,01%.

La evolución que han experimentado los sectores respecto a 2000, es la contraria a la de su peso. De esta forma, el sector agropesquero es el que mayor incremento experimentó respecto al ejercicio anterior (9,10%); le sigue la industria (3,70%); y por último estaría el crecimiento del sector servicios (2,57%).

Mikel Noval/Julene Gabiola



**LABURREAN**

### ZERBITZU SOZIAL PRIBATUAK ETA GOLF ZELAI PUBLIKOAK

Suposatzen da Gobernu batek populazio guztia mesedetuko duten arloetan erabili behar duela diru publikoa, eta edozein kasutan, sarrerarik baxuenak dituztela eta, gehien behar dutenei laguntzeko. Hau da hain zuzen, Bizkaiko Foru Aldundia egitera doana. Eta oso ondo eginga gainera. Guztion poltsikoetatik lorturiko diru batekin, errentarik baxuenak dituztenetatik ez esatearren, Bizkaiko lehen golf zelai publikoa eraikitzen proposatu da. Honela, 10,2 milioi euro zuzenduko ditu aipatu zelaiaren eraikuntzarako, eta beste 6,4 milioi euro zelai honetara doazen bideak hobetzeko. Badago arlo sozialean non inbertitu, eta baita tokiak hurbilgarri bilakatzerik ere garraio publikoan inbertituz. Zerbitzu sozialek aurkezten duten egoera tamalgarria da gure gizartean, urriak baita hauek, eta gehienbat, pribatuak. Hala ere, Bizkaiko agintariek nahiago dute gutxi batzuek kapritxo bezala erabiliko duten zerbitzu batetan gastatu guztion dirua, eta garraioari dagokionez ere, seguru asko gehiengoak kotxez joango den ibilbide batetara zuzendu. Hau ez da gure agintarien borondate eta nondik norakoaren adibide bat baino. Arakan badute 1993.etik golf zelai publiko bat, eta Bizkaian, ezin gutxiago izan ba!



# Soldataren garantiak, gero eta ahulagoak

**L**aneko Nazioarteko Erakundeko (LANE, erdaraz OIT) 173. hitzarmenak agintzen duenez, eta baita Europako Batasuneko 1980ko urriaren 20ko Direktibak ere, estatua laneko kredituei babesa ematera behartuta dago, enpresa bere zorrei aurre egin ezindako egoeretan.

Eginbide hori betetzeko bi aukera ematen zaizkio estatuari: laneko kredituei pribilegioak eta lehentasunak aitortzea gainontzeko kredituen gaintetik, edo bestela garantia-erakunde bat eraikitzea. Alegia, estatuak soldatak jaso gabe geratzeko arriskuaren kontrako aseguru halako bat bermatu behar du, era batera edo bestera.

Langileen Estatutuaren legeak soldaten bermagarri molde bata ezezik biak jaso ditu 32. eta 33. artikuluetan. Alde batetik, soldatei pribilegio batzuk aitortzen dizkie, hein batean kreditu hipotekarioak baino maila bat gorago ezarriaz, eta betearazpen bereizia delakoa onartuaz. Bestalde, Soldaten Garantia-Fondoa (Fogasa) eraikitzen du, bere gain hartzen baitu 120 egunetarako soldaten ordainketa, eta urtebeteko lan sarien kopururainoko kalteordaina, lanbide arteko gutxieneko soldataren bi halako kopuruaren mugarekin beti ere.

## Prestazioak beherantz

Soldaten pribilegioak murriztu ahala garantia-fondoaren prestazioak gora egin beharko luketela dirudi. Baina ez.

Gobernuak lege konkurtsaleko egitasmoaren bitartez soldaten pribilegioak kentzera egin du argi eta garbi. Garantia-fondoaren prestazioak; berriz, ezari-ezarian baina etengabe mehetzen ari dira. Hiru adierazgarri:

- 1998z gero, Auzitegi Gorenaren bat-bateko irizpide aldaketaren eraginez (ekainaren 11-epaia, A. 5200), aparteko pagak lanbide arteko gutxieneko soldataren kopurua aplikatzerakoan ez dira konputatzen;
- lanbide arteko gutxieneko soldata langileen batez besteko soldatetatik gero eta urrunago dago (azkeneko hamabi urtetan soldatak %70 inguru igo baldin badira, gutxieneko soldata %22 inguru besterik ez);
- tramitazioko soldatak kendu egin dira aurten, Fogasako prestazioen barruan sartzea zutenak.

Ondorioz, ez da harrigarria azken urteotan Soldaten Garantia-Fondoa egundoko superabitak izatea. Baina ondorio inozoa da Gobernuak prestazioak hobetu egingo dituela uste izatea; enpresariei jaramon eginaz, hasteko Fogasako aurrekontua mehetu du datorren urterako, eta behar bada, enpresarien kontura den Fogasako kotizazioa bera jaitsi egingo du.

Bizente Harriola

# Ayudas a la conciliación de la vida laboral y familiar y a la natalidad

Dentro del Plan Interinstitucional de Apoyo a las Familias con Hijos e Hijas, el Gobierno Vasco ha dictado dos decretos: uno por el que se regulan las ayudas económicas a las familias con hijos e hijas (BOPV del 7 de agosto), y otro por el que se regulan las medidas de conciliación de la vida laboral y familiar (BOPV del 12 de agosto).

## Ayudas a la conciliación de la vida laboral y familiar

Se trata de ayudas económicas para compensar a los padres y madres que se acojan a las situaciones, bien de excedencia bien de reducción de jornada, para cuidar de hijos o hijas menores (naturales o adoptivos), previstas en la ley o en pacto individual o colectivo.

Pueden ser beneficiarias las personas trabajadoras por cuenta ajena, tanto en régimen laboral como funcional o estatutario que se acojan a la excedencia o reducción de jornada; también, en principio, los trabajadores/as del servicio del hogar familiar. No es necesario que el puesto de trabajo se vea cubierto por un trabajador o trabajadora sustituta.

La cuantía es, en caso de excedencia, de 2400 euros anuales cuando se trate de una mujer, y de 3000 euros anuales cuando se trate de un hombre. En caso de reducción de jornada, la cuantía varía de 1350 a 1800 euros anuales para las mujeres, y de 1800 a 2400 euros anuales para los hombres, en función del porcentaje de reducción de jornada.

También se prevén ayudas para las empresas que contraten a personas desempleadas para sustituir a las anteriores, siempre que las personas sustituidas tengan reserva de puesto de trabajo y garantía de vuelta a la jornada ordinaria.

Las ayudas se aplican a las situaciones iniciadas con posterioridad a la entrada en vigor del Decreto (13 de agosto).

El plazo para la presentación de las solicitudes de ayuda finaliza transcurridos tres meses a contar desde la fecha en que se inicia la actuación objeto de subvención.

## Ayudas a las familias con hijos e hijas

Constituyen objeto de subvención las siguientes situaciones:

- nacimiento o adopción del segundo hijo o hija: la cuantía de la ayuda es de 1100 euros; se aplica a los nacimientos o adopciones que se hayan producido desde el 1 de enero de 2002;

- nacimiento o adopción del tercer o sucesivos hijos e hijas: la cuantía es de 1100 euros anuales hasta que cumplan los cinco años; se aplica a los nacimientos o adopciones que se hayan producido desde el 1 de enero de 1998;

- parto o adopción múltiple: la cuantía de la ayuda varía de 2600 a 5400 euros anuales hasta el cumplimiento de los 3 años, y de 1200 a 3600 euros anuales hasta el cumplimiento de los 10 años, en función del número de hijos/hijas del parto o adopción múltiple; se aplica a los partos y adopciones múltiples que se hayan producido desde el 1 de enero de 1993.

El plazo para la presentación de las solicitudes de ayuda es:

- ✓ de tres meses a partir del nacimiento o constitución de la adopción, para el caso de situaciones producidas a partir de la entrada en vigor del Decreto (8 de agosto).

- ✓ para las situaciones producidas con anterioridad a dicha fecha de entrada en vigor, la solicitud debe presentarse antes del 30 de noviembre.

## ABURREAN

### Trabajo irregular de extranjeros/as y validez del contrato

El TSJ de Cataluña ha dictado sentencia de 14-5-02, de máxima relevancia práctica en materia de trabajo de inmigrantes, separándose del criterio tradicional jurisprudencial.

El criterio tradicional es que, en caso de realizarse un trabajo sin "papeles" (permiso de residencia y trabajo), el contrato es nulo, por lo que el trabajador/a extranjero no tiene legitimación ni derecho para impugnar un (técnicamente inexistente) despido; sólo derecho a salarios.

El TSJ de Cataluña, a la vista de los cambios de legislación, llega a la conclusión de la existencia de un contrato plenamente válido y eficaz en tales casos. Aunque para no hacer incurrir a la empresa en responsabilidades administrativas, limita las consecuencias del despido improcedente a las de la indemnización, descartando la posibilidad de readmisión.

### Calendario laboral 2003 para Navarra

El Boletín Oficial de Navarra del 5 de agosto publica el calendario laboral para 2003. Se declaran festivos y no recuperables los días 1 y 6 de enero; 17, 18 y 21 de abril; el 1 de mayo; el 25 de julio; el 15 de agosto; el 1 de noviembre; y los días 3, 6, 8 y 25 de diciembre.

Además, será festivo y no recuperable otro día más con carácter de fiesta local.

### Falta de legitimación del Delegado del Gobierno

El Delegado del Gobierno en la CAPV impugnó diversos artículos del Convenio Colectivo del Personal Laboral de Centros Publicados del Departamento de Educación del Gobierno Vasco, y del Convenio Colectivo del Personal Laboral de la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi; entre otros, los que hacen referencia al abono de dos pagas al personal en situación de cumplimiento de servicio militar, prestación social sustitutoria, o penas por insumisión. El TSJ del País Vasco, mediante sentencias de 18 y 25 de junio de 2002, desestima las demandas del Delegado del Gobierno, acogiendo la excepción de falta de legitimación activa alegada por ELA.

El gernikarra Iñaki Larrucea "Lambrits" ha ganado en 10 ocasiones el campeonato mundial de tiragomas organizado en Bernagoitia

# "O rei" del tiragomas

*Lambrits* ezizenez ezaguna den Iñaki Larruceak 59 urte ditu, erretiratuta dago eta duela hiru urtez gero aisialdia sukaldean, musean eta tiragomarekin ematen du. Azken kirol honetan trebetasun berezia iritsi du: munduko txapeldun hamar aldiz izan da. Denbora luzean ELAren ordezkari izan zen honen aburuz, 55 urterekin erretiratu eta lana gazteei utzi beharko litzaeike. Elkarriketa honetan tiragomaren sekretuak azaltzen dizkigu *Lambrits*ek.

**-Eres poseedor de todo un récord: has sido, ni más ni menos, que Campeón Mundial de Tiragomas en diez ocasiones. ¿Quién organiza y en qué consiste este campeonato?**

-Lo organiza la gente de un txoko de montaña que hay en Bernagoitia; llevan ya muchos años haciéndolo. El primer campeonato lo gané en el 80 y desde entonces hasta hoy he ganado diez ediciones.

Este año me he presentado a cuatro pruebas y he ganado dos, en Algorta y en Lekeitio.

**-¿Representantes de cuántos países toman parte en este peculiar campeonato?**

-(Sonrisa) Bueno... pues básicamente nos juntamos gente del País Vasco y algún asturiano...

**-Vamos, que lo de "Mundial" es una chulería como la copa de un pino...**

-(Risas) Sí, un poco exagerado, un poco chulería sí es...

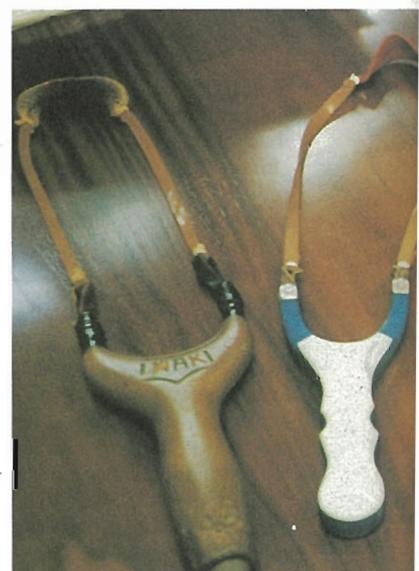
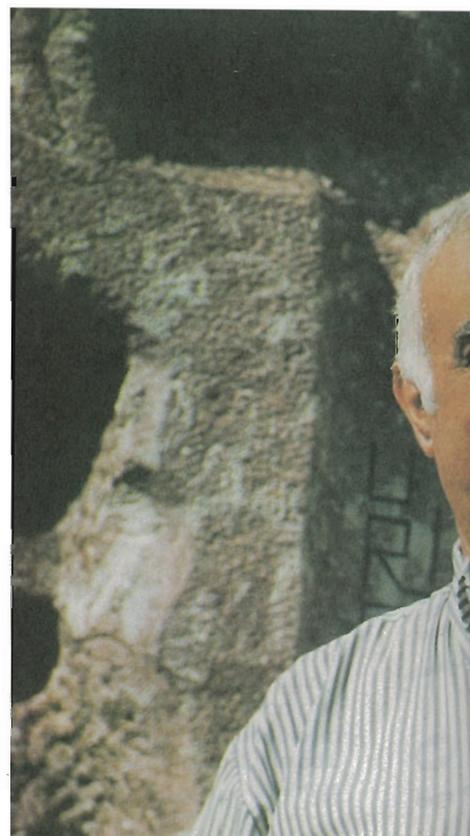
**-¿En qué consisten las pruebas?**

-Se ponen pequeñas dianas a las que hay que dar a distintas distancias; al comienzo de la prueba suelen ser objetos del tamaño de una lata de cocaola a 8 ó 10 metros; se va incrementando la distancia o poniendo objetos más pequeños hasta que queda un sólo tirador, o gana el tirador que más veces dé al objeto... Dependiente.

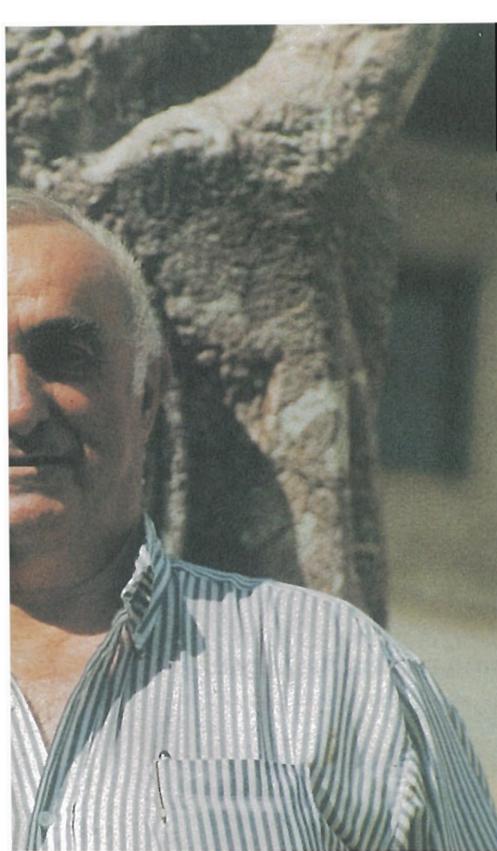
**-Esta habilidad tuya con el tiragomas tiene sus ventajas, ¿no?**

-Te da la oportunidad de viajar un poco, conocer sitios y gentes distintas. Me han invitado a ir a Madrid, a Cartagena... pero la verdad es que no me suelo animar, porque te organizan viajes paliza o no invitan a la mujer, y así no me apetece ir...

Uno de los viajes que hice acabó como el rosario de la aurora. Fue un viaje a Asturias que empezó con una multa de la policía nacional y terminó



*Lambrits*ek frogatu ahal izan duenez, garaiz erretiratzeak norberaren bizimodua hobetu eta gazteentzako lana sortzen du



## Sukaldea gizonen kontua da... kalean edota besteen etxean

que a una lata. Tengo hasta entrenador, Modesto Agirre: él me acompaña y me anima. "Esa goma tienes que acortarla", me dice, "te tira un poco a la izquierda...". Somos un equipo.

**-¿Cómo son tus tiragomas? ¿Se nota la evolución tecnológica?**

-En estos momentos tengo cuatro tiragomas: dos de plástico, uno de madera, tallado, y otro de cerámica. Los cuatro son regalos que me ha hecho la gente y, en consecuencia, les tengo mucho cariño. Aunque lo cierto es que mi favorito es el de cerámica; me lo hizo un señor de Palencia y tiene, incluso, una cavidad para guardar las bolitas de rodamiento de 9 mm que utilizo para disparar.

Respecto a la evolución, sí han evolucionado, los que me hacía yo cuando era pequeño eran muy rudimentarios, aunque el arma tampoco da para mucho.

**-Con tanta gameboy y patinete, ¿ya hay chavales con afición al tiragomas?**

-En estos momentos hay mucha afición entre los críos. Hay campeonatos para niños y para adultos, y ya hay algún chaval de 14 años que compete con nosotros.

**-Aparte de ganar concursos y algunas pesetillas, ¿tiene alguna utilidad tu habilidad con el tirachinas?**

-Sí, tengo muchas anécdotas. Hace años en la plaza del mercado un faisán se subió a un tercer piso y no había manera de que bajara, así que me llamaron para que solucionara el problemilla. Le tiraba a la tripa, pero nada, no había manera; hasta que le tiré al cuello, medio se desmayó por el dolor y acabó cayendo abajo. La aldeana lo cogió y, encantada, me dejó pagado un café completo.

**-Comentabas antes que disparabas rodamientos... Es una afición, por tanto, con un cierto peligro.**

-Sí, entraña cierto riesgo porque la munición que usas adquiere velocidad... Lo que hacemos es proteger el campo de tiro con mantas: no vaya a ser que una bola perdida provoque una avería al dar en el ojo a alguien, por ejemplo.

## Amante de los fogones

**-Tengo entendido que no sólo eres el rey del tiragomas, que la cocina se te da también de miedo...**

-Mi especialidad es la sopa de ajo. Dicen que como yo no la hace nadie, y además de un plato rico es muy barato; eso es importante en la cocina, que sea rico y barato.

**-Como el perejil, andas en todas las salsas... No hay premio gastronómico de Gernika en el que no estés implicado...**

-En Gernika hay dos pruebas gastronómicas imprescindibles a las que me gustaría invitar desde aquí a todo el mundo.

La primera de ellas, el Rey del Bacalao, tuvo lugar el pasado 21 de octubre en la plaza del mercado. Se cocina Bacalao al pil pil y a la vizcaína. Este año hemos cumplido la XXIII edición y estoy en la organización.

También en Gernika, el domingo 22 de diciembre, celebraremos el campeonato de Euskadi de caracoles. Hay dos modalidades, los caseros, traídos de casa, y los cocinados en el recinto. El año pasado se presentaron setenta y pico cazuelas. Aquí hay una gran tradición de cocinar y comer caracoles.

**-Tiragomas, cocina, los ya habituales 12 kilómetros para bajar esa comida que te gusta preparar pero también degustar, la obligatoria partida de mus... Vamos, que cuando te jubilaste no cogiste precisamente una depresión...**

-La jubilación debería ser a los 55 años. ¡Que trabajen los jóvenes, que lo necesitan!

J. Jayo

con el coche descerrajado. Lo bueno fue el trato, y que los tres vascos que fuimos ganamos de calle a los asturianos.

**-¿Cuándo nace tu afición por el tiragomas?**

-De crío, porque era prácticamente el único juguete que tenías: allí estabas todo el día, tirando a pajarillos y a todo lo que se moviera.

**-¿Qué cualidades hay que tener para tirar bien?**

-Los nervios, el temple, son fundamentales, porque si te tiembla la mano, si se mueve un poco, ya se desvía el tiro.

**-¿El tiragomas es cosa de hombres?**

-Para nada. De hecho, en poco tiempo ha subido mucho el nivel general, y el de las mujeres, más. Hay dos asturianas que tiran muy bien. El sexo no importa, lo que importa es la personalidad, la forma de ser.

## Entrenador y todo

**-¿Cómo te preparas para una prueba?**

-Empiezo a practicar tres días antes. Pongo a punto el tiragomas y disparo lo mismo a una moneda de 20 duros

## GUTUNAK CARTAS

Esta sección pretende ser una tribuna abierta a las opiniones de nuestros/as afiliados y afiliadas sobre la actualidad económica, social y laboral. Aquellos/as que lo deseen deben enviar sus cartas a la siguiente dirección: Landeia, Cartas de los lectores. Barrainkua 13, 48009 Bilbao. Por problemas de espacio les pedimos que las cartas no excedan de las 20 líneas.

## De ferias y penalidades

Hace unos fines de semana tuvo lugar en Bilbao el NAGUSI, Salón del Ocio, Servicios y Actividades para Mayores, evento en el que sin duda, nos encontramos con bonitos stands, elocuentes discursos y sesiones de canapés junto a una variada oferta en lo referente a Centros de la Tercera Edad.

Sin embargo, estas circunstancias no evitaron dudas y resquemores, puesto que también tratamos de que en torno a estos festejos se visualizara otra realidad mucho más lamentable.

Realidad que no se vió reflejada, al menos en el apartado oficial del programa, pero que quienes trabajan en el sector trataron de socializar y denunciar: La situación de explotación de las condiciones laborales del personal asalariado de la mayoría de los centros de las tercera edad.

Hombres y mujeres, en especial muchas mujeres, a las que, salvo casos puntuales y concretos en los que la lucha sindical les ha conducido a

situaciones mejoradas, se les exige trabajar todas las horas del mundo (1.800 según el Convenio Estatal de Residencias), ya sean de mañana, tarde o noche, en días laborales y también en los festivos, con una plurifuncionalidad total, sin ninguna oferta formativa, con precariedad total (abuso total con contratos temporales), ..... y a las que se compensa con unos salarios netos, es decir lo que a fin de mes se lleva a casa, que no llegan a los 600 euros (100.000 de aquellas pesetas).

Esta es la otra cara del sector, que por cierto sí es caro en cuanto a lo que cobran al personal usuario: Nos exigen implicación, preparación, voluntariado, y nos compensan con salarios de miseria, con condiciones de explotación, situación que, al parecer, no preocupa más que al personal trabajador, del que no quieren saber nada las instituciones públicas y del que se están aprovechando la mayoría de los empleadores y empleadoras del sector.

Terminó Nagusi 02, pero vamos a tratar de que el programa de festejos no termine cuando se apagaron las luces sino que siga hasta que consigamos un acuerdo que, cuanto menos, dignifique nuestra labor profesional.

Somos conscientes de que ante la insensibilidad de las autoridades y el egoísmo de los empleadores previsiblemente hayamos de profundizar en el conflicto, pero sabemos que vamos a ganarlo.

Lucharemos pues, y por ello esperamos que la próxima feria, tras lograr salir de esta situación de penalidades, también la podamos disfrutar los trabajadores y trabajadoras del sector.

*Jesus Mari Larramendi Eguren  
(Secretario Federal de  
Servicios Públicos de ELA)*

## E SANDAKOAK HAN DICHO...

✓ "35 ORENEN LEGEAK IA 1.000 LANPOSTU SORTU ZITUEN EUSKAL HERRIAN".

*Jean Baptiste Etcheto, CFDTko arduraduna.*

✓ "NO CREEMOS QUE LA VENGANZA Y EL ODIO SEAN UNA BUENA GUÍA EN LA POLÍTICA".

*Del artículo de Iban Zaldúa y otros 8 escritores euskaldunes.*

✓ "BAKEA ERREPRESIOAZ LOR DAITEKELA USTE IZATEAK ERAGIN ZUEN THATCHER-EK IRLANDAN JASOTAKO PORROTA".

*Eoin O'Broin, Belfasteko zinegotzia.*

✓ "FLUXU KOMERTZIALEI BEGIRA ESTATUAK IZANGO LUKE EAEREN PREMIA ETA EZ ALDERANTZIZ".

*Mikel Navarro, ekonomilaria.*

✓ "LA ESTABILIDAD DEL MARCO INSTITUCIONAL NO TIENE QUE SER QUEBRADA POR LA PETICIÓN DE UN MAYOR NÚMERO DE COMPETENCIAS".

*Confebask.*

✓ "NAFARROAN, IA GUZTIOK OHITUTA GAUDE VOLKSWAGEN ENPRESAREN JOKAMOLDETARA, ETA KALERATZE MASIBO HAU, ZALANTZARIK GABE, SINATUTAKO LAN HITZARMENA EZ BETETZEKO AMARRUA DA, LANGILEEN LANORDUAK AHALIK ETA MALGUTASUN HANDIENAREKIN KUDEATU AHAL IZATEKO".

*Henrike Galarza, UEUko ekonomia saileko kidea.*

✓ "DE TODO LO QUE SE HA CRECIDO EN EE UU DESDE EL AÑO 1970 AL 2000, EL 70% SE HA QUEDADO EN MANOS DEL 1% DE LA POBLACIÓN".

*Daniel Raventós, doctor en Economía.*

J.J. Aós. (Diario de Noticias)

Plan de ahorro Volkswagen: Cor





## HEMEROTEKA

El País (15-IX-2002)

Entrevista con ERIC HOBSBAWM, historiador

—¿Cree que la guerra contra el terrorismo será la nueva versión de la guerra fría?

—Desde el punto de vista de la política norteamericana, sí. En la vida real, no. Para empezar, no es una guerra. No hay un adversario contra el que se pueda luchar como contra un Estado enemigo. En segundo lugar, el terrorismo no es un enemigo; es un término propagandístico para calificar los actos de personas que no nos gustan y que emplean la violencia. Todo el mundo usa la violencia; a los que nos gustan no los llamamos terroristas, sino combatientes de la libertad o alguna otra cosa. (...) desde el punto de vista de EE UU, es otra forma de decir: 'Vamos a luchar contra cualquiera al que nos parezca que podemos vencer'.

—¿Vamos a ver, en nombre de esa supuesta guerra contra el terrorismo, violaciones de los derechos civiles y humanos en Europa y Estados Unidos, como ocurrió en Latinoamérica durante la guerra contra los rojos, los subversivos, los izquierdistas?

—Sí, creo que es un peligro muy real. Uno de los mayores riesgos de las llamadas guerras contra las rebeliones, el terrorismo o el bandolerismo, es que casi siempre han desembocado en torturas. Latinoamérica ha tenido una enorme experiencia en este aspecto. Y ahora el peligro existe.

—¿Podemos suponer que, en este nuevo orden mundial, quedará todavía menos espacio para las necesidades de los países en vías de desarrollo?

—Desde el punto de vista político, no hay ya mucho espacio salvo en el ámbito regional, porque, en cierto sentido, EE UU es el único país que posee una política mundial, en lo militar y lo político. Desde el punto de vista económico, creo que depende del éxito o fracaso del neoliberalismo. Durante los últimos 20 años hemos tenido el proceso de la globalización, que es algo que está ocurriendo en cualquier caso, no una cosa que a uno le pueda gustar o no gustar. Lo que ocurre es que se ha identificado ese proceso de globalización con la idea del libre comercio mundial y un mercado libre incontrolado. Eso, sin duda, ha fortalecido a algunos de los grandes estados del norte y ha debilitado a los demás; especialmente, a Latinoamérica. Me irrita oír constantemente a todos los que se preguntan si va a haber una depresión mundial. Lo que quieren decir es si va a haber una depresión en Norteamérica y Europa, porque en países como Brasil, las depresiones económicas van y vienen desde 1980.

—¿Quiere decir que allí ya han visto la depresión?

—La gente se olvida del 80% que vive en el sur, en el Tercer Mundo. Pero creo que esta política concreta, el llamado consenso de Washington o como se llama este fundamentalismo de mercado, está llegando a su fin, porque es evidente que ha fracasado. A medida que volvamos a una política internacional con una economía de mercado en la que el Estado tenga algún poder para controlar los excesos del mercado libre, habrá más espacio para las economías del sur.

—En su libro *Historia del siglo XX* termina con la observación de que 'no puede mirar el futuro con gran optimismo'. ¿Qué le da más miedo?

—Temo el enorme aumento de las desigualdades sociales que se ha producido en los últimos 20 o 30 años. Eso genera una inestabilidad imprevisible. Lo que me da miedo es que los que más probabilidades tienen de sacar provecho político de esa inestabilidad son los reaccionarios.

Die Zeit (2002-X-2)

THEO SOMMER, periodista

### Gerra ahaztua, guerra galdua?

Irailaren 11 gizateriaren gogoan finkatuta geratu da. Afganistango gerra ordea, duela urtebete urriaren 7an aire-eraso amerikarrekin hasi zena, ia ahaztuta dago. Baina ez dago inolara ere irabazita.

Noski, Al Qaida erakunde terrorista deseginda dago; Afganistan talibanen uztarririk libre geratu zen; Kabulén Karzairén behin-behineko gobernuia ezarri da. Baina Osama Bin Laden, Al Qaidaren bihotz, garun eta diru-zorroa, oraindik ez dute harrapatu; inork ez daki non ezkutatu den, hilda edo bizirik. Talibanak boteretik aldendu dituzte, baina *Sharia* indarrean dago, polizia erlijiosoa berriro antolatu dute eta emakume gehienek oraindik —edo berriro— burka daramate. Karzaik Kabulén agintzen du, baina hiriburuan bertan ere segurtasunik ez da, eta probintzietan tokian-tokiko jauntxoek agintzen dute, eta hauek ez dute gobernu zentralaren menpe jartzeko inolako asmorik.

Gainontzean ere balantzea ez da oso pozgarria. Ehunda milaka iheslari ari dira Pakistan eta Irandik miseria gorrian dagoen herrira itzultzen. Kanpamenduetan edo bide bazterretan trapuzko dendetan bizi dira, eta atzeritik datorren janari esker bizi dira. Ekonomia ez da bere onera etorri, eta atzerriko inbertsiorik ez da ikusten. Hainbat estatuk datotzen bost urteetarako 5,2 mila milioi dolar bideratuko zituela agindu zuen, baina aurten ematekoak ziren kopurua erdia ere ez dute bete.

Nazio Batuen bake-misioa zabaldu eta finantza-laguntzei buruz agindutakoa betetzen ez bada, Afganistango bakea Iraken aurkako gerraren lehen biktima izan liteke.

### un coche y llévase un trabajador





# 'La vie en rose'

J. Mendia

**Trifulca y realidad.** La trifulca política ha hecho que, en los respectivos debates parlamentarios, Sanz e Ibarretxe pasen de puntillas sobre la realidad social y económica de nuestro país, como si viviéramos en lo más próximo al paraíso. Aquí no hay problema alguno, no hay personas desempleadas, ni jóvenes trabajando durante años con contratos precarios, de manera que no se atreven a vivir por su cuenta, ni se mueren decenas de currelas en el puesto de trabajo, ni las multinacionales emplean el chantaje para mejorar beneficios... Tendremos que pedir a los ópticos y oculistas de cámara de Juanjo y Miguel que nos den hora para su consulta, de manera que podamos compartir su felicidad y optimismo.

**Los inmigrantes, sospechosos.** Miguel Sanz alababa en una reciente entrevista concedida a un periodista televisivo las excelencias de la Comunidad Foral Navarra, su prosperidad y bienestar social, además de la solidaridad como señal de identidad, en contraposición con esa comunidad vecina tan insolidaria.

Esa vocación solidaria queda sobradamente demostrada con su intervención en el debate, donde dijo que las ayudas que puedan percibir los inmigrantes del fondo social a los necesitados en ningún caso deben suponer recortes de derechos sociales para los navarros en vivienda, ayudas a comedor, subvenciones o ayudas sociales. Si todas estas personas, como las de casa, tienen posibilidad de acceder a un empleo como Dios manda –cosa improbable gracias a la Ley de Extranjería del PP–, no tendrían por qué entrar en ese fondo. Hasta sanearían, aún más, la hacienda foral navarra.

**Debate viciado.** El debate sobre el estado de Navarra tuvo varios aspectos reseñables: ha sido el primero en que los siete parlamentarios de la izquierda abertzale –tercer grupo de la Cámara– no han podido participar como grupo, tras su disolución por UPN, CDN y PSN, que apresuradamente han cumplido el enésimo auto de Garzón (del último hablaremos en otra crónica).

**VW, modelo.** Sanz habló de todo lo bueno, pero no mentó en su discurso la debilidad de la industria navarra, su dependencia de las multinacionales, centrada sobre todo en torno a la principal empresa privada, Volkswagen. Sabedor de su posición de fuerza, el gigante de la automoción europea ha lanzado al comité una "oferta que no podrá rechazar", como decía el Corleone de la saga del Padrino: cierre de cinco días, obligatorio, y si no, 500 personas a la calle. La dirección de Wolfsburg advierte, no obstante, que el cierre de cinco días "no soluciona el excedente de plantilla para 2003", unas 500 personas. Días antes, la multinacional anunciaba que obtendría este año los segundos mejores beneficios de su historia.

El jefe del Ejecutivo exigió a los trabajadores una "mayor flexibilidad laboral" y a los sindicatos "cambios en los criterios de las negociaciones laborales" para garantizar el empleo actual. Sanz y el ministro de Industria, que se han entrevistado con la dirección de VW, dicen que han salvado los trastos, pero la reducción de empleo es un hecho: el 10% de la plantilla se va a la calle, con prejubilaciones, bajas pactadas, reducción de jornada con reducción de salario, con el añadido de la flexibilidad total de jornada. Tienen de plazo para negociar hasta el 25 de octubre; si no hay acuerdo, los 500 despidos serán realidad. El tiempo corre...

**Derecho de manifestación.** La manifestación del 14 de septiembre en Bilbao para protestar contra el proceso de ilegalización de Batasuna acabó de muy mala manera: La Ertzaintza disolvió a pelotazos y manguerazos una manifestación que se desarrollaba pacíficamente. Entre los autos de Garzón y la equívoca actitud de Interior, que no la prohibió expresamente sino que remitió el auto judicial, diciendo ni sí ni no sino todo lo contrario, se dio una situación cuando menos confusa, y la manifestación se convirtió en encerrona cuando llegó a la plaza de Zabaltzu, con una barrera de ertzainas que empezaron a pelotazos a diestro y siniestro –un hombre perdió un ojo y varias personas resultaron heridas– una tanqueta lanzó algún líquido irritante. Balza, consejero de Interior, de quien ELA pidió su dimisión o cese por el desastre del que fue responsable, dice que la actuación policial fue 'prudente', 'profesional', etc.

**Propuesta contestada.** El Lehendakari Ibarretxe ha presentado el 27 de septiembre una propuesta para un nuevo marco jurídico ante el Parlamento Vasco. En la propuesta, Ibarretxe plantea la necesidad de un pacto político diferente al actual, la asunción unilateral de las competencias estatutarias no transferidas por el Estado, y una consulta a la ciudadanía para referendar ese nuevo pacto político (véase la valoración de ELA en el editorial y las páginas 10 y 11).

Los del PP, como es habitual en ellos, han cogido la de postas, aprovechando que para ellos no hay periodo de veda, y han disparado a bulto; el propio Aznar ha subido al ring como un luchador de *catch*, insultando y empleando expresiones apo-

calípticas: los nacionalistas quieren llevar a "España al abismo", y parafraseando a Dante, ha dicho "que pierdan toda esperanza" (acaban dando, una vez más, la razón a quienes hablan de la Constitución y sus guardianes como una cárcel para los pueblos y ciudadanos sometidos a su ley). Más reacciones: Rodríguez Zapatero "insta" a Ibarretxe a que retire su propuesta –yo creía que los socialistas del lugar podrían dar una opinión sin la tutela de Madrid–, y los del PSE dicen que irán a donde Ibarretxe para cantarles las cuarenta.

Confeskask pide "el máximo consenso para evitar el riesgo cierto de una fractura irreversible en la ciudadanía y actuaciones política, social y económicamente lesivas para los vascos"; Román Knörr, bien pagado por el BBVA, del que es consejero, habla también de 'inversiones paralizadas' ante la situación de incertidumbre, y que, si un proyecto soberanista sale adelante, puede haber fuga de empresas.

Está claro que la propuesta puede suponer una nueva fase política, aunque sólo sea por el nivel de ruido que ha generado. Pero no las tiene todas consigo: la violencia continúa.

**Muerte y torturas.** La muerte de dos militantes de ETA en Basurto al estallar la bomba que transportaban, y la de un guardia civil en Leiza, reventado por la bomba que ocultaba una pancarta, nos hacen recordar este problema, que tiene solución, aunque nos empeñemos en actuar como si fuera inevitable: tomo la palabra a Jesús Lezaun: "Sólo se vende odio y rencor, sólo se busca la venganza, la aniquilación física y política al precio que sea y por los procedimientos que sean. La única manera de arreglar las cosas es ponerse de una vez todos a arreglarlas, que ya es demasiado tarde. ¿Qué hacen los políticos, qué hacen los gobernantes, qué hacen los profesionales de la injuria y la baba asquerosa enrostrando a diario el odio mutuo entre todos, deseando a toda costa la destrucción mutua? ¿Qué hace ETA para que esto se arregle de una vez?"

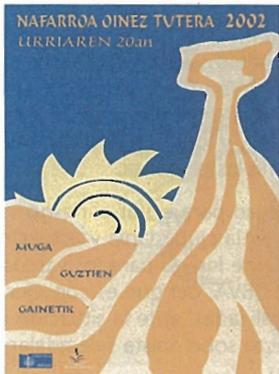
Varias de las personas detenidas en las últimas semanas han denunciado malos tratos y torturas. Cada vez es más habitual la denuncia de vejaciones sexuales extremas, violaciones incluidas, y vuelve la *bañera* (Mikel Zabaltzu murió torturado de esta manera). ¿No tiene nada que decir Garzón ante la dignidad y la integridad de estas personas que, en teoría, la policía y el sistema judicial deberían custodiar?

**Banderazo.** Ellos no son nacionalistas. Tiene tela el asunto del banderón de 300 metros cuadrados que ha plantado el Gobierno español, bajo el mando del ministro Trillo y sus tropas, en Madrid. Ya decía Aznar que quiere dejarse de complejos al referirse a España y sus símbolos; en el acto castrense de izada de la banderita, el ministro de Defensa alude a la "sangre, a la historia y a los sueños compartidos" que unen a los españoles. Si algún político vasco dijera algo similar...

**Rojos.** Pese a los agoreros, hay partidos más a la izquierda del *centro* que ganan elecciones: Schröder en Alemania, Persson en Suecia y Lula en Brasil. Ya se sabe, que la socialdemocracia no siempre garantiza más bienestar para el conjunto de las sociedades, pero siempre es más tranquilizador. Por de pronto, la coalición rojiverde ha planteado en Alemania que no van a seguir a rajatabla el ajuste presupuestario de los últimos años, porque han visto las orejas al lobo de la recesión.

**Aznar y sus amigos.** Esa recesión que acecha por los planes de Bush, íntimo amigo de Aznar (su fiel escudero). Si se pone a bombardear e invadir Irak y el petróleo se pone por las nubes, no habrá soberanismo al que echar la culpa (¿eh, señor Knörr?).

Ibarretxek eta Sanzek  
langabeturik, pobreziarik  
eta arazorik gabeko  
gizarte batez jardun zuten



## ● Muga guttien gainera

Nafarroa Oinez, Nafarroako ikastolen jaia, aurten Erriberan dagoen Fontellasen ospatu da, Tuteratik oso hurbil. Urtero bezala, jendetza bildu da jai honetara. Jaiaren helburuetako bat, Argia ikastolaren heziketa-proiektua finkatzen laguntzeaz gainera, inguru hartan euskararen erabilpena eta euskal kultura sustatzea da. Honetarako Erriberan beste inon baino behar handiagoa dago, Tuteran euskarak berez eta Espainiako zein nafar administrazioen eraginez

jasan duen egoera oso latza izan baita.

## ● Ayudas para pensionistas de Muface

La Delegación de Bizkaia de la Mutualidad de Funcionarios ha abierto una convocatoria de ayudas para pensionistas de esta mutualidad y titulares por divorcio o separación con ingresos bajos y graves dificultades económicas. El plazo de solicitudes finaliza el 15 de noviembre de 2002.

## ● Desobediencia da bidea

“Desobediencia zibilaren bidetik Euskal Herriak autodeterminazioa gauzatu” lelopean jardunaldiak burutu ziren urriaren 12 eta 13an Iparraldeko Ezpeletan.

ELAK ez zion gonbidapen honi uko egin nahi izan, eta Hegoaldeko lurralde bakoitzetik ordezkari bat baten aurkezpenarekin parte hartu zuen larunbatean zehar, hitzaldian ere parte hartuz.

Desobediencia autodeterminazioa lortzeko bide posible bat aurkezten digu, obedituz ematen ez digutena, era baketsu batetan, desobedituz eskuratzeko; euskal herritarren gain dago berau erabiliko dugun ala ez.

## ARGITALPENAK

### Sin Tierra

*Construyendo movimiento social. Marta Harnecker. Siglo veintiuno de España editores.*

El Movimiento de los Trabajadores Sin Tierra surgió en Brasil hace 17 años como respuesta al hambre secular de la tierra de los campesinos que no la tienen.

En este breve periodo de tiempo este movimiento ha conseguido por vías no violentas convertirse en instrumento de transformaciones revolucionarias en la sociedad brasileña. En un país continente, con haciendas cuya área supera un millón de hectáreas, los latifundistas, principales enemigos del MST, desencadenaron contra los campesinos una auténtica guerra, utilizando medios criminales, a menudo con la complicidad de los gobernantes. Los Sin Tierra resistieron.

*Oharra: Atal honetan aipatzen ditugun argitalpenak zuen esku daude ELAko Dokumentazio gunean.*



## LOS LUNES AL SOL

Nork esan du zine soziala egitea ezinezkoa dela? Fernando Leon de Aranoak zuzendu eta idatzia, *Los Lunes al sol* filme zoragarria da, inor hotz uzten ez duena. Donostiako Zinemaldiaren epai-mahaiak ere filmeari oso ongi iritzi zion, eta aurtengo Urrezko Maskorra, sari nagusia, eman.

Merezitako saria maisuki egindako lan batentzat, elkarrizketa biziekin lanik gabe dagoen behargin talde baten bizimodua islat-



zen du, baztertzeko dituen gizartearen alboan. Besterik ez da esan behar; aukera hau egiten baduzu, arrats atsegina izan dezazula.

